

# Haier



**INSTRUCTION  
GUIDE**

**(IT)** MANUALE D'USO **(FR)** MANUEL D'UTILISATION **(DE)** BEDIENUNGSANLEITUNG **(CS)** PŘÍRUČKA K  
OBSLUZE **(SK)** PRÍRUČKA POUŽÍVATEĽA **(RO)** GHID DE INSTRUCȚIUNI **(HU)** BESZERELÉSI ÚTMUTATÓ  
**(SL)** PRIROČNIK ZA UPORABO

[Haier.com](http://Haier.com)

---

CANDY HOOVER GROUP S.r.l. Via Comolli 16 Brugherio - Italy

## DISCOVER THE FULL USER MANUAL

**(FR)** DÉCOUVREZ LE MANUEL D'UTILISATION COMPLET **(IT)** SCOPRI IL MANUALE UTENTE COMPLETO **(DE)** ENTDECKEN SIE DAS VOLLSTÄNDIGE BENUTZERHANDBUCH **(CS)** ZÍSKEJTE CELÝ UŽIVATELSKÝ MANUÁL **(SK)** ZÍSKAJTE CELÝ UŽIVATELSKÝ MANUÁL **(RO)** DESCOPERIȚI MANUALUL COMPLET DE UTILIZAREDE **(HU)** FEDEZZE FEL A TELJES FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYVET **(SL)** ODKRIJTE CELOTNA NAVODILA ZA UPORABO

---



# Haier

## INSTRUCTION GUIDE

EN

4

HOBS

## GUIDA ALL'USO

IT

11

PIANO COTTURA

## INSTRUCTIONS PLAQUE

FR

18

DE CUISSON

## BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

25

KOCHFELD

## PŘÍRUČKA K OBSLUZE

CS

32

VARNĚFÂ DESKA

## PRÍRUČKA POUŽÍVATEĽA

SK

39

VARNĚFÂ DOSKA

## GHID DE INSTRUCȚIUNI

RO

46

PLITĂ

## BESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

HU

53

FĀ ZĀZĀLAP

## NAVODILA ZA UPORABNIKA

SL

60

KUHALNE PLOŠČE

# Summary

---

**5** Safety information

**10** Disposal & declaration of conformity

**67** Installation

---

## **WELCOME**

Thank you for choosing our product. To ensure your safety and get the best results, please read this manual carefully, including the safety instructions, and keep it for future reference. Before installing the hob, note the serial number, which you might need for repairs. Check for any damage during transportation and consult a technician if you're unsure before using it. Keep packaging materials away from children.

**NOTE:** Please note that the hob's accessories may vary depending on the model you purchased.

# SAFETY INFORMATION

---

## 1.1 GENERAL WARNINGS

- Read these instructions carefully before installing or using this appliance.
- **WARNING:** If the surface is cracked, switch off the appliance to avoid the possibility of electric shock.
- **NEVER** try to extinguish a fire with water, but switch off the appliance and then cover flame e.g. with a lid or a fire blanket.
- **WARNING:** Danger of fire: do not store items on the cooking surfaces.
- **WARNING:** Use only hob guards designed by the manufacturer of the cooking appliance or indicated by the manufacturer of the appliance in the instructions for use as suitable or hob guards incorporated in the appliance. The use of inappropriate guards can cause accidents.

### 1.1.1 Use Limitations

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazard involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- This appliance complies with electromagnetic safety standards. However, persons with cardiac pacemakers or other electrical implants (such as insulin pumps) must consult with their doctor or implant manufacturer before using this appliance to make sure that their implants will not be affected by the electromagnetic field. Failure to follow this advice may result in death.

### **1.1.2. Use in Accordance With The Intended Use**

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farmhouses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.
- Never use your appliance as a work or storage surface.
- Never use your appliance for warming or heating the room.

## **1.2. INSTALLATION**

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Connection to a good earth wiring system is essential and mandatory.
- This appliance is to be properly installed and earthed only by a suitably qualified person.
- Disconnect the appliance from the mains electricity supply before carrying out any work or maintenance on it in order to avoid a hazard, which could result in injury or cuts.
- Please make this information available to the person responsible for installing the appliance as it could reduce your installation costs.
- Failure to install the appliance correctly could invalidate any warranty or liability claims.

### **1.3 ELECTRICAL WARNINGS**

- This appliance should be connected to a circuit which incorporates an isolating switch providing full disconnection from the power supply for all poles under overvoltage category III conditions. Means for disconnection must be in accordance with the writing rules.
- **WARNING:** in order to avoid any danger caused by the accidental resetting of the thermal interruption device, the appliance should not be powered by an external switching device, such as a timer, or be connected to a circuit that is regularly switched on and off.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Alterations to the domestic wiring system must only be made by a qualified electrician.
- Failure to follow this advice may result in electrical shock or death.

### **1.4 USE & MAINTENANCE**

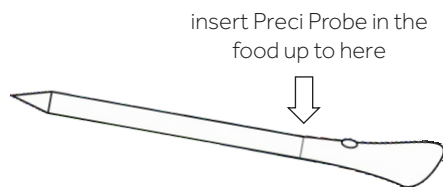
- **WARNING:** The appliance and its accessible parts become hot during use. Care should be taken to avoid touching heating elements. Children less than 8 years of age shall be kept away unless continuously supervised.
- **WARNING:** Unattended cooking on a hob with fat or oil can be dangerous and may result in fire.
- **CAUTION:** The cooking process has to be supervised. A short term cooking process has to be supervised continuously.
- Disconnect the appliance from the mains electricity supply before carrying out any work or maintenance on it.
- No combustible material or products should be placed on this appliance at any time.
- Metallic objects such as knives, forks, spoons and lids should not be placed on the hob surface since they can get hot.
- A steam cleaner is not to be used.

- Do not use a steam cleaner to clean your cooktop.
- Do not store items on the cooking surfaces.
- Do not let your body, clothing or any item other than suitable cookware contact the Induction glass until the surface is cool.
- Handles of saucepans may be hot to touch. Check saucepan handles do not overhang other cooking zones that are on. Keep handles out of reach of children. Failure to follow this advice could result in burns and scalds.
- The razor-sharp blade of a cooktop scraper is exposed when the safety cover is retracted. Use with extreme care and always store safely and out of reach of children. Failure to use caution could result in injury or cuts.
- Do not place or leave any magnetisable objects (e.g. credit cards, memory cards) or electronic devices (e.g. computers, MP3 players) near the appliance, as they may be affected by its electromagnetic field.
- Do not repair or replace any part of the appliance unless specifically recommended in the manual. All other servicing should be done by a qualified technician.
- Do not place or drop heavy objects on your cooktop.
- Do not use pans with jagged edges or drag pans across the Induction glass surface as this can scratch the glass.
- Do not use scourers or any other harsh abrasive cleaning agents to clean your cooktop, as these can scratch the Induction glass.
- Do not use adapters for cooking vessels.
- **WARNING:** when one or more cooking zone shut down, the presence of residual heat is indicated by a visual signal on the corresponding zone display, by way of the H symbol. When this symbol is active, be careful not to touch the hob, or there is a risk of burns.

## 1.5 WARNINGS Wireless Temperature Probe (available depending on the model)

This product is exclusive for hobs appliances. It should only be used as described in this User Manual.

- DO NOT TOUCH Preci Prob WITH BARE HANDS JUST AFTER COOKING. Always wear oven gloves to remove Preci Probe from the food after cooking.
- It is required to FULLY INSERT Preci Probe metal bar properly into the food until the BLACK ceramic EDGE of it during cooking.



- Do not use Heat Feel Sensor in a microwave oven.
- Heat Feel Sensor can be cleaned and washed but do not immerse it long in water.
- This product is not intended for use by persons with ages 12 and under.
- The supplier will not be liable for any damage of Heat Feel Sensor due to misuse of the device.
- Clean the Heat Feel Sensor before the use.
- Probe can work in this range of temperature: 10°C to an internal maximum temperature of 100°C of the metal part. Ceramic part can reach 350°C.
- If the Heat Feel Sensor temperature exceeds 100°C, cooking will stop and the Heat Feel Sensor must be removed from the oven as soon as possible, wearing gloves, to avoid damage to the probe.

## 2. ENVIRONMENTAL PROTECTION & DISPOSAL

### 2.1 SAVING AND RESPECTING THE ENVIRONMENT

Recommendations for best results:  
Use pots and pans with a bottom diameter equal to that of the cooking zone;  
Use only pots and pans with flat bottoms;  
Where possible, keep the lid on pots during cooking;  
Cook vegetables, potatoes, etc. with a minimal amount of water to reduce cooking time;  
Use a pressure cooker as it further reduces the energy consumption and cooking time.  
Place the pot in the center of the cooking zone outlined of the hob.

### 2.2 WASTE MANAGEMENT AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU regarding electric and electronic appliances (WEEE). The WEEE contain both polluting substances (that can have a negative effect on the environment) and base elements (that can be reused).



It is important that the WEEE undergo specific treatments to correctly remove and dispose of the pollutants and recover all the materials. Individuals can play an important role in ensuring that the WEEE do not become an environmental problem; it is essential to follow a few basic rules:

- The WEEE should not be treated as domestic waste;
- The WEEE should be taken to dedicated collection areas managed by the town council or a registered company.

In many countries, domestic collections may be available for large WEEEs. When you buy a new appliance, the old one can be returned to the vendor who must accept it free of charge as a one off, as long as the appliance is of an equivalent type and has the same function as the purchased appliance.

### Low power consumption data according to Commission Regulation (EU) 2023/826.

Condition	Power consumption	Period after which the equipment reaches automatically the condition
Standby mode	0,5 kW	20 min

# Sommario

---

**12** Informazioni per la sicurezza

**17** Protezione dell'ambiente e smaltimento

**67** Installazione

---

## **BENVENUTI**

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Per garantire la sicurezza e ottenere i migliori risultati, leggere attentamente questo manuale, comprese le istruzioni di sicurezza, e conservarlo per riferimenti futuri. Prima di installare il piano cottura prendere nota del numero di serie, in quanto potrebbe essere necessario in caso di riparazioni. Verificare eventuali danni durante il trasporto e consultare un tecnico in caso di dubbi prima dell'utilizzo. Tenere sempre tutto il materiale da imballaggio a distanza di sicurezza dai bambini.

**NOTA:** Gli accessori del piano cottura possono variare a seconda del modello acquistato.

# INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA

---

## 1.1. AVVERTENZE GENERALI

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di installare o utilizzare l'elettrodomestico.
- **AVVERTENZA:** se la superficie è incrinata, spegnere l'elettrodomestico per evitare il rischio di scosse elettriche.
- In caso di incendio, non provare MAI a estinguerlo con l'acqua; spegnere l'elettrodomestico e coprire la fiamma con un coperchio o una coperta antincendio.
- **AVVERTENZA:** per evitare il rischio di incendi, non collocare oggetti sulle superfici di cottura.
- **AVVERTENZA:** utilizzare solo le protezioni per il piano cottura progettate dal produttore dell'elettrodomestico da cucina o indicate dal produttore dell'elettrodomestico nelle istruzioni per l'uso come protezioni idonee o incorporate nell'elettrodomestico. L'uso di protezioni inadeguate può causare incidenti.

### 1.1.1. Limiti d'uso

- Questo elettrodomestico può essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure senza esperienza e conoscenza sufficiente dell'uso solo sotto sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza e solo se hanno appreso come utilizzarlo.
- Sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'elettrodomestico.
- Questo elettrodomestico può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone inesperte solo sotto stretta sorveglianza o se hanno appreso le modalità di utilizzo sicuro dell'elettrodomestico e sono consapevoli del relativo pericolo.
- Impedire ai bambini di giocare con l'elettrodomestico.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.

- Questo elettrodomestico è conforme agli standard di sicurezza elettromagnetica. Tuttavia, i portatori di pacemaker cardiaci o altri impianti elettrici (come le pompe per insulina) devono consultare il proprio medico o il produttore dell'impianto. Prima di utilizzare questo apparecchio assicurarsi che i propri impianti non siano influenzati dal campo elettromagnetico. L'inosservanza di questo avviso può causare eventi fatali.

### **1.1.2. Utilizzare in conformità all'uso previsto**

- Questo elettrodomestico è destinato all'uso domestico e a utilizzi simili a quelli di seguito indicati:
  - zone cucina per il personale di negozi, uffici e altri ambienti lavorativi;
  - agriturismi;
  - da clienti di hotel, motel e altri ambienti residenziali;
  - bed & breakfast.
- Non utilizzare mai l'elettrodomestico come superficie da lavoro o stoccaggio.
- Non utilizzare mai l'elettrodomestico per riscaldare l'ambiente.

## **1.2. INSTALLAZIONE**

- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal produttore, da un tecnico dell'assistenza o da una persona con analogha qualifica per evitare rischi.
- Il collegamento a un impianto di messa a terra perfettamente funzionante è fondamentale, oltre che obbligatorio.
- Questo elettrodomestico deve essere correttamente installato e collegato a terra solo da un tecnico qualificato.
- Scollegare l'elettrodomestico dalla rete elettrica prima di effettuare operazioni di manutenzione o altre attività simili per evitare pericoli che potrebbero causare lesioni o tagli.
- Estendere tali informazioni alla persona responsabile dell'installazione dell'elettrodomestico per ridurre i costi di installazione.
- Se l'elettrodomestico non viene installato correttamente, la garanzia ed eventuali reclami potrebbero non essere più validi.

### **1.3. AVVERTENZE ELETTRICHE**

- Questo elettrodomestico deve essere collegato a un circuito che incorpori un interruttore isolante, per garantire la disconnessione completa dall'alimentazione per tutti i poli in condizioni di categoria di sovratensione III. Le modalità di disconnessione devono essere conformi alle regole scritte.
- **AVVERTENZA:** per evitare pericoli causati dal reset accidentale del dispositivo di interruzione termica, l'elettrodomestico non deve essere alimentato tramite un dispositivo di commutazione esterno, ad es. un timer, e non deve essere collegato a un circuito che viene acceso e spento regolarmente.
- L'elettrodomestico non è progettato per l'uso tramite timer esterni e sistemi di controllo remoto separati.
- Eventuali modifiche all'impianto elettrico domestico devono essere effettuate solo da un elettricista qualificato.
- L'inosservanza di questo avviso può causare scosse elettriche anche fatali.

### **1.4. USO E MANUTENZIONE**

- **AVVERTENZA:** l'elettrodomestico e i componenti accessibili diventano molto caldi durante l'uso. Non toccare le resistenze. Tenere lontani i bambini di età inferiore a 8 anni se non sono sorvegliati continuamente.
- **AVVERTENZA:** la cottura con oli o grassi può essere pericolosa e può causare incendi se il piano cottura rimane incustodito.
- **ATTENZIONE:** Il processo di cottura deve essere controllato continuamente. Un processo di cottura breve deve essere sorvegliato costantemente.
- Scollegare l'elettrodomestico dalla rete elettrica prima di effettuare operazioni di manutenzione o altre attività simili.
- Non collocare mai prodotti o materiali combustibili su questo elettrodomestico.
- Oggetti metallici come coltelli, forchette, cucchiari e coperchi non devono essere collocati sulla superficie del piano cottura perché potrebbero surriscaldarsi.

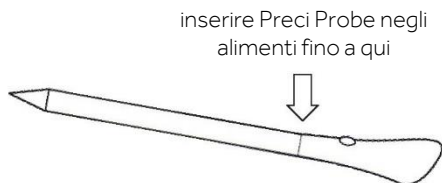
- Non adoperare elettrodomestici per la pulizia a vapore.
- Non pulire il piano cottura con apparecchi a vapore.
- Non collocare oggetti sulle superfici di cottura.
- Fino a quando la superficie è calda, non toccare il vetro a induzione con il corpo, gli indumenti o altri oggetti diversi dagli utensili di cucina adatti.
- I manici delle casseruole potrebbero diventare caldi al tatto. Accertarsi che i manici non sporgano su altre zone di cottura attivate. Tenere i manici fuori dalla portata dei bambini. L'inosservanza di questo avviso può causare ustioni e scottature.
- Con il coperchio di sicurezza ritratto, la lama del raschietto per il piano cottura è affilata come un rasoio. Prestare estrema attenzione e conservarlo sempre in un luogo sicuro e lontano dalla portata dei bambini. Prestare particolare attenzione per evitare tagli o lesioni personali.
- Non collocare o lasciare oggetti magnetizzabili (ad es. carte di credito, schede di memoria) oppure dispositivi elettronici (ad es. computer, lettori MP3) vicino all'elettrodomestico, in quanto il campo elettromagnetico che produce potrebbe smagnetizzarli.
- Non riparare o sostituire i componenti dell'elettrodomestico, a meno che non sia consigliato appositamente nel manuale. Tutte le altre operazioni di manutenzione devono essere effettuate da un tecnico qualificato.
- Non collocare o lasciar cadere oggetti pesanti sul piano cottura.
- Non utilizzare pentole con bordi irregolari né trascinare pentole sulla superficie del vetro a induzione, altrimenti potrebbe graffiarsi.
- Non utilizzare pagliette o altri materiali abrasivi per la pulizia del piano cottura, perché potrebbero graffiare il vetro a induzione.
- Non utilizzare adattatori per pentole.
- **ATTENZIONE:** quando una o più zone di cottura si spengono, la presenza di calore residuo viene indicata da una spia sul display della zona corrispondente, tramite il simbolo H. Se questo simbolo è acceso, fare attenzione a non toccare il piano cottura, altrimenti si corre il rischio di ustioni.

## 1.5. AVVERTENZE Sonda di temperatura wireless

(disponibile a seconda del modello)

Il presente prodotto è pensato per essere utilizzato esclusivamente con i piani cottura e secondo le indicazioni riportate nel presente Manuale d'uso.

- **NON TOCCARE** Preci Probe A MANI NUDE SUBITO DOPO LA COTTURA. Indossare sempre guanti da forno per rimuovere Preci Probe dagli alimenti dopo la cottura.
- Durante la cottura è necessario **INSERIRE COMPLETAMENTE** negli alimenti la barra metallica della sonda Preci Probe fino al **BORDO** in ceramica **NERA**.



- Non utilizzare la sonda Heat Feel Sensor in forni a microonde.
- La sonda Heat Feel Sensor può essere pulita e lavata ma non può essere immersa a lungo in acqua.
- Il presente prodotto non deve essere utilizzato da persone di età pari o inferiore a 12 anni.
- Il fornitore declina ogni responsabilità per eventuali danni della sonda Heat Feel Sensor dovuti a un uso improprio del dispositivo.
- Pulire la sonda Heat Feel Sensor prima dell'uso.
- La sonda diventa operativa all'interno del seguente intervallo di temperatura: da 10 °C fino a una temperatura interna massima di 100 °C per la parte metallica. La parte in ceramica può raggiungere i 350 °C.
- Se la temperatura della sonda Heat Feel Sensor supera i 100 °C, la cottura si interrompe; rimuovere la sonda dal forno il prima possibile indossando i guanti, per evitare che si danneggi.

## 2. PROTEZIONE DELL'AMBIENTE E SMALTIMENTO

### 2.1. PROTEZIONE E RISPETTO DELL'AMBIENTE

Raccomandazioni per risultati ottimali:

Utilizzare pentole e padelle con diametro del fondo pari a quello della zona di cottura;

Utilizzare solo pentole e padelle con fondo piatto;

Ove possibile, tenere le pentole coperte durante la cottura;

Cuocere verdure, patate, ecc. con una quantità minima di acqua per ridurre i tempi di cottura;

Utilizzare la pentola a pressione poiché riduce ulteriormente il consumo energetico e i tempi di cottura.

Posizionare la pentola al centro della zona di cottura delineata dal piano cottura.

### 2.2. GESTIONE DEI RIFIUTI E PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Sull'elettrodomestico è riportato il simbolo di conformità alla direttiva europea 2012/19/UE relativa allo smaltimento di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze inquinanti per l'ambiente e componenti basilari riutilizzabili.



È fondamentale che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche siano sottoposti a trattamenti specifici per rimuovere e smaltire correttamente i materiali inquinanti e recuperare tutti i materiali riciclabili. Osservando alcune regole basilari, tutti possono contribuire a evitare danni ambientali causati dai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

- I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere gestiti come rifiuti domestici;

- I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere conferiti in aree di raccolta dedicate, gestite a livello municipale o da una società registrata.

In molti paesi potrebbe essere disponibile il prelievo a domicilio per i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche di grandi dimensioni. Quando si acquista un nuovo elettrodomestico, quello vecchio può essere restituito al rivenditore che è tenuto ad accettarlo gratuitamente, purché sia di tipo equivalente e abbia le stesse funzioni di quello acquistato.

**Dati sul basso consumo energetico secondo il regolamento (UE) 2023/826 della Commissione.**

Condizione	Consumo energetico	Tempo dopo il quale l'apparecchio raggiunge automaticamente la condizione
Modalità standby	0,5 kW	20 min

# Table des matières

---

**19** Informations sur la sécurité

**23** Protection de l'environnement et élimination

**67** Installation

---

## BIENVENUE

Merci d'avoir choisi notre produit. Pour garantir votre sécurité et obtenir les meilleurs résultats, veuillez lire attentivement ce manuel, y compris les consignes de sécurité, et le conserver afin de pouvoir le consulter plus tard. Avant d'installer la plaque de cuisson, prenez note du numéro de série dont vous pourriez avoir besoin pour des réparations. Vérifiez qu'elle n'a pas été endommagée pendant le transport et consultez un technicien en cas de doute avant de l'utiliser. Conservez les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.

**REMARQUE :** veuillez noter que les caractéristiques et les accessoires de la plaque de cuisson peuvent varier en fonction du modèle que vous avez acheté.

# INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

---

## 1.1. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

- Lisez attentivement ces instructions avant d'installer ou d'utiliser cet appareil.
- AVERTISSEMENT : si la surface est fissurée, éteindre l'appareil pour éviter tout risque d'électrocution.
- Ne tentez JAMAIS d'éteindre un incendie avec de l'eau, mais éteignez l'appareil puis couvrez la flamme par exemple avec un couvercle ou une couverture anti-feu.
- AVERTISSEMENT : risque d'incendie. Ne rangez aucun objet sur les surfaces de cuisson.
- AVERTISSEMENT : utilisez uniquement des protections de plaque de cuisson conçues par le fabricant de l'appareil de cuisson ou indiquées comme appropriées par le fabricant de l'appareil dans le mode d'emploi ou intégrées à l'appareil. L'utilisation de protections inappropriées peut provoquer des accidents.

### 1.1.1. Limites d'utilisation

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou sans expérience et connaissances, à moins d'être surveillés ou d'avoir appris à utiliser l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Surveillez les enfants pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou connaissant mal l'appareil, s'ils bénéficient d'une surveillance ou reçoivent des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sûre et qu'ils comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Cet appareil est conforme aux normes de sécurité électromagnétique. Toutefois, les personnes porteuses d'un stimulateur cardiaque ou d'autres implants électriques (tels que

les pompes à insuline) doivent consulter leur médecin ou le fabricant de l'implant. Avant d'utiliser cet appareil, il faut s'assurer que les implants ne seront pas affectés par le champ électromagnétique. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mort.

### **1.1.2. Utilisation conforme à l'usage prévu**

- Cet appareil est conçu pour être utilisé dans une habitation et pour des applications similaires telles que :
  - coins-cuisine du personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements de travail ;
  - habitations rurales ;
  - par des clients dans des hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel ;
  - environnements de type chambres d'hôtes ou B&B.
- N'utilisez jamais votre appareil comme plan de travail ou surface de rangement.
- N'utilisez jamais l'appareil pour chauffer la pièce.

## **1.2. INSTALLATION**

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, le service clientèle ou un électricien qualifié pour éviter tout risque d'accident.
- Le raccordement à un bon système de mise à la terre est essentiel et obligatoire.
- Cet appareil doit être installé correctement et être mis à la terre par une personne qualifiée pour cela.
- Débranchez l'appareil du réseau électrique avant d'effectuer tout travail ou opération d'entretien afin d'éviter tout risque de blessure ou de coupure.
- Veuillez laisser ces informations à la disposition de la personne chargée de l'installation de l'appareil car cela pourrait réduire les frais d'installation.
- Si l'appareil n'est pas installé correctement, cela peut rendre la garantie caduque ou les réclamations irrecevables.

### **1.3. AVERTISSEMENTS CONCERNANT LES RISQUES ÉLECTRIQUES**

- Cet appareil doit être raccordé à un circuit comprenant un sectionneur garantissant une déconnexion totale de l'alimentation électrique pour tous les pôles dans des conditions de surtension de catégorie III. Les moyens de débranchement doivent être conformes aux règles de câblage.
- **AVERTISSEMENT** : afin d'éviter tout danger provoqué par le réarmement accidentel du disjoncteur thermique, l'appareil ne doit pas être alimenté par un commutateur extérieur, comme une minuterie, ni être raccordé à un circuit qui est régulièrement allumé et éteint.
- L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé au moyen d'une minuterie extérieure ou d'un système de télécommande séparé.
- Toute modification du système de câblage de l'habitation doit être effectuée exclusivement par un électricien qualifié.
- Le non-respect de cette consigne peut entraîner une électrocution voire la mort.

### **1.4. UTILISATION ET MAINTENANCE**

- **AVERTISSEMENT** : l'appareil et ses parties accessibles peuvent devenir brûlants au cours de l'utilisation. Il convient de faire attention à ne pas toucher les éléments de chauffage. Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à l'écart à moins d'être surveillés constamment.
- **AVERTISSEMENT** : il peut s'avérer dangereux de cuisiner sur une plaque de cuisson avec des matières grasses ou de l'huile sans surveiller la cuisson car celles-ci peuvent prendre feu.
- **ATTENTION** : le processus de cuisson doit être surveillé. Un processus de cuisson de courte durée doit être surveillé en continu.
- Débranchez l'appareil du secteur avant d'effectuer tout travail ou opération d'entretien.
- Aucun produit ou matière combustible ne doit être posé sur cet appareil.
- Les objets métalliques comme les couteaux, les fourchettes, les cuillères et les couvercles ne doivent pas être placés sur la surface de la plaque de cuisson car ils peuvent chauffer.

- N'utilisez pas de nettoyeur vapeur.
- N'utilisez pas de nettoyeur vapeur pour nettoyer votre plaque de cuisson.
- Ne rangez aucun objet sur les surfaces de cuisson.
- Ne laissez pas votre corps, vos vêtements ou tout élément autre qu'un ustensile de cuisine au contact de la plaque à induction tant que la surface n'a pas refroidi.
- Les poignées des casseroles peuvent être chaudes au toucher. Contrôlez que les poignées des casseroles ne soient pas au-dessus d'autres zones de cuisson allumées. Gardez les poignées hors de portée des enfants. Si vous ne respectez pas ce conseil, vous pourriez vous brûler et vous ébouillanter.
- La lame extrêmement coupante du racloir d'une plaque de cuisson est à découvert quand le couvercle de sécurité est enlevé. Faites extrêmement attention quand vous l'utilisez et rangez-la toujours à l'abri et hors de portée des enfants. Si vous ne faites pas attention, vous pourriez vous blesser ou vous couper.
- Ne placez et ne laissez aucun objet magnétisable (par ex. cartes de crédit, cartes à mémoire) ou dispositif électronique (par ex. ordinateurs, lecteurs MP3) à proximité de l'appareil, car ils pourraient être affectés par son champ électromagnétique.
- Ne réparez et ne remplacez aucune partie de l'appareil sauf si cela est recommandé spécifiquement dans le mode d'emploi. Toutes les autres opérations de réparation doivent être faites par un technicien qualifié.
- Ne placez pas et ne laissez pas tomber des objets lourds sur votre plaque de cuisson.
- N'utilisez pas de poêle avec des bords irréguliers et ne traînez pas les poêles sur la surface de la plaque à induction car cela peut rayer le verre.
- N'utilisez pas de tampons à récurer ni d'autres agents de nettoyage très abrasifs pour nettoyer votre plaque, car ils peuvent rayer la surface du verre à induction.
- N'utilisez pas d'adaptateurs pour les récipients de cuisson.
- **AVERTISSEMENT** : lorsqu'une ou plusieurs zones de cuisson sont arrêtées, la présence de chaleur résiduelle est indiquée par un signal visuel sur l'afficheur de la zone correspondante, par le biais

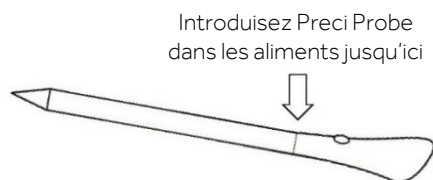
du symbole H. Lorsque ce symbole est activé, veillez à ne pas toucher la plaque de cuisson, car vous risqueriez de vous brûler.

## 1.5. AVERTISSEMENTS relatifs à la sonde de température

**sans fil** (disponible selon le modèle)

Ce produit est réservé aux plaques de cuisson. Il ne doit être utilisé que selon les indications de ce manuel de l'utilisateur.

- **NE TOUCHEZ PAS** Preci Probe À MAINS NUES JUSTE APRÈS LA CUISSON. Portez toujours des maniques pour retirer Preci Probe des aliments après la cuisson.
- Il est nécessaire d'**INSÉRER INTÉGRALEMENT** la tige métallique de Preci Probe dans les aliments jusqu'au **BORD NOIR** en céramique pendant la cuisson.



- N'utilisez pas le capteur Heat Feel dans un four à micro-ondes.
- Le capteur Heat Feel peut être nettoyé et lavé mais ne le plongez pas trop longtemps dans l'eau.
- Ce produit n'est pas conçu pour être utilisé par les enfants de moins de 12 ans.
- Le fournisseur ne pourra être tenu pour responsable de tout dégât occasionné au capteur Heat Feel suite à une utilisation incorrecte de l'appareil.
- Nettoyez le capteur Heat Feel avant de l'utiliser.
- La sonde peut fonctionner dans cette plage de températures : de 10 °C jusqu'à une température maximale interne de 100 °C de la partie métallique. La partie en céramique peut atteindre 350 °C.
- Si la température du capteur Heat Feel dépasse 100 °C, la cuisson sera interrompue et le capteur Heat Feel devra être retiré du four dans les plus brefs délais, en portant des gants, pour éviter d'abîmer la sonde.

## 2. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET ÉLIMINATION

### 2.1. PROTECTION ET RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT

Recommandations pour de meilleurs résultats : Utilisez des casseroles et des poêles dont le diamètre du fond est égal à celui de la zone de cuisson ;

N'utilisez que des casseroles et des poêles à fond plat ;

Dans la mesure du possible, laissez le couvercle sur les casseroles pendant la cuisson ;

Faites cuire les légumes, les pommes de terre, etc. avec un minimum d'eau pour réduire le temps de cuisson ;

Utilisez un autocuiseur pour réduire la consommation d'énergie et le temps de cuisson ;

Placez la casserole au centre de la zone de cuisson délimitée sur la plaque de cuisson.

### 2.2. GESTION DES DÉCHETS ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Cet appareil est étiqueté conformément à la Directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Les DEEE contiennent à la fois des substances polluantes (pouvant avoir un effet négatif sur l'environnement) et des éléments de base (pouvant être réutilisés).



Il est important que les DEEE fassent l'objet de traitements spécifiques pour enlever et mettre au rebut les polluants et récupérer tous les matériaux. Chaque personne peut jouer un rôle important en s'assurant que les DEEE ne deviennent pas un problème environnemental ; il est essentiel de suivre quelques règles fondamentales :

- les DEEE ne doivent pas être traités comme des déchets ménagers ;
- les DEEE doivent être amenés sur des sites de collecte spéciaux (déchetteries) gérés par la Mairie ou une entreprise agréée.

Dans de nombreux pays, la collecte chez les particuliers peut être disponible pour les DEEE volumineux. Lors de l'achat d'un nouvel appareil, l'ancien peut être retourné au vendeur qui doit l'accepter gratuitement sous forme d'échange, à condition que l'appareil soit d'un type équivalent et qu'il possède les mêmes fonctions que l'appareil acheté.

**Données de faible consommation d'électricité selon le règlement (UE) 2023/826 de la Commission.**

Condition	Consommation d'électricité	Laps de temps après lequel l'équipement atteint automatiquement la condition
Mode veille	0,5 kW	20 min

# Zusammenfassung

---

**26** Sicherheitsinformationen

**31** Umweltschutz und Entsorgung

**67** Installation

---

## WILLKOMMEN

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten und die besten Ergebnisse zu erzielen, lesen Sie bitte dieses Handbuch, einschließlich der Sicherheitshinweise, sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf. Notieren Sie sich vor dem Einbau des Kochfeldes die Seriennummer, die Sie eventuell für Reparaturen benötigen. Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden und wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Techniker, bevor Sie es verwenden. Halten Sie die Verpackungsmaterialien von Kindern fern.

**HINWEIS:** Bitte beachten Sie, dass das Zubehör des Kochfeldes je nach erworbenem Modell variieren kann.

# SICHERHEITSINFORMATIONEN

---

## 1.1. ALLGEMEINE WARNUNGEN

- Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät installieren oder verwenden.
- **WARNUNG:** Schalten Sie das Kochfeld aus, falls seine Oberfläche rissig ist, um eventuelle Stromschläge zu vermeiden.
- Löschen Sie ein Feuer **NIEMALS** mit Wasser, sondern schalten Sie das Gerät aus und decken Sie die Flammen dann ab, z. B. mit einem Deckel oder einer Löschdecke.
- **WARNUNG:** Feuergefahr: Keine Gegenstände auf dem Kochfeld ablegen.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie nur einen vom Hersteller angefertigten oder in der Bedienungsanleitung oder vom Hersteller als geeignet empfohlenen Kochfeld-Schutz oder zum Kochfeld gehörige Schutzvorrichtungen. Die Verwendung ungeeigneter Schutzeinrichtungen kann Unfälle verursachen.

### 1.1.1. Nutzungsbeschränkungen

- Das Gerät ist nicht zur Nutzung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen bestimmt, sofern diese nicht in die Bedienung des Geräts durch eine Person eingewiesen wurden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist oder von einer solchen Person beaufsichtigt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen benutzt werden, wenn diese in die sichere Bedienung des Geräts eingewiesen wurden oder beaufsichtigt werden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Pflege darf nicht von Kindern ohne Aufsicht erfolgen.

- Dieses Gerät entspricht den elektromagnetischen Sicherheitsstandards. Personen mit Herzschrittmachern oder anderen elektrischen Implantaten (z. B. Insulinpumpen) müssen sich jedoch mit ihrem Arzt oder dem Hersteller des Implantats beraten. Vergewissern Sie sich vor der Verwendung dieses Geräts, dass ihre Implantate nicht durch das elektromagnetische Feld beeinträchtigt werden. Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann den Tod zur Folge haben.

### **1.1.2. Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch und vergleichbare Verwendung bestimmt, wie:
  - Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen,
  - landwirtschaftliche Betriebe,
  - für die Nutzung durch Gäste in Hotels, Pensionen und ähnlichen Unterkünften,
  - Bed & Breakfast (B&B)-Unterkünfte.
- Benutzen Sie Ihr Gerät niemals als Arbeitsfläche oder Ablage.
- Verwenden Sie Ihr Gerät niemals zum Wärmen oder Heizen von Räumen.

### **1.2. INSTALLATION**

- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, von seinem Servicemitarbeiter oder einer gleichwertig qualifizierten Person ausgetauscht werden, um jegliches Risiko zu vermeiden.
- Der Anschluss an ein gutes Erdungssystem ist lebenswichtig und zwingend vorgeschrieben.
- Dieses Gerät sollte nur von einer entsprechend qualifizierten Person ordnungsgemäß installiert und geerdet werden.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie Arbeiten oder Wartungsarbeiten daran durchführen, um eine Gefahr zu vermeiden, die zu Verletzungen oder Schnittverletzungen führen kann.
- Bitte stellen Sie diese Informationen der Person, die für die Installation Ihres Geräts zuständig ist, zur Verfügung, dadurch können Installationskosten gespart werden.

- Die nicht ordnungsgemäße Installation des Geräts kann zum Verlust von Garantie- und Haftungsansprüchen führen.

### **1.3. ELEKTRISCHE WARNUNGEN**

- Dieses Gerät sollte an einen Stromkreis angeschlossen werden, der über einen Trennschalter verfügt, der eine vollständige Trennung von der Stromversorgung für alle Pole unter Überspannungskategorie III gewährleistet. Die Mittel zur Trennung der Stromversorgung müssen den Vorschriften entsprechen.
- **WARNUNG:** Um Gefahren durch das versehentliche Zurücksetzen der thermischen Schutzeinrichtung zu verhindern, sollte das Gerät nicht über eine externe Schaltquelle, beispielsweise über einen Timer, betrieben oder an einen Stromkreislauf angeschlossen werden, der regelmäßig ein- und ausgeschaltet wird.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, über einen externen Timer oder eine gesonderte Fernsteuerung betrieben zu werden.
- Änderungen am Hausstromnetz dürfen nur von einem qualifizierten Elektroinstallateur durchgeführt werden.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann einen Stromschlag oder den Tod zur Folge haben.

### **1.4. NUTZUNG UND WARTUNG**

- **WARNUNG:** Das Gerät und die zugänglichen Teile können während des Betriebs heiß werden. Vermeiden Sie es, die Kochelemente zu berühren. Lassen Sie Kinder unter 8 Jahren niemals unbeaufsichtigt in die Nähe des Geräts.
- **WARNUNG:** Unbeaufsichtigtes Kochen mit Fett oder Öl auf der Kochmulde kann gefährlich sein und zu einem Brand führen.
- **VORSICHT:** Der Garvorgang muss überwacht werden. Eine kurzfristige Garung muss laufend überwacht werden.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie Arbeiten oder Wartung an dem Gerät vornehmen.
- Legen Sie niemals brennbare Stoffe oder Gegenstände auf diesem Gerät ab.
- Metallische Gegenstände wie Messer, Gabeln, Löffel und Deckel sollten nicht auf der Kochfeldoberfläche abgelegt werden, da sie heiß werden können.
- Keinen Dampfreiniger verwenden.

- Verwenden Sie keinen Dampfreiniger für die Reinigung des Kochfeldes.
- Lagern Sie keine Gegenstände auf den Kochflächen.
- Lassen Sie Ihren Körper, Ihre Kleidung oder andere Gegenstände, mit Ausnahme von geeignetem Kochgeschirr, nicht mit der Glasoberfläche des Induktionskochfeldes in Berührung kommen, bis die Oberfläche abgekühlt ist.
- Die Griffe von Kochtöpfen können beim Anfassen heiß sein. Stellen Sie sicher, dass die Griffe von Kochtöpfen andere Kochzonen, die eingeschaltet sind, nicht überlagern. Bewahren Sie die Griffe außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Verbrennungen und Verbrühungen führen.
- Die messerscharfe Klinge eines Glasschabers ist ungeschützt, wenn die Schutzhülle entfernt wurde. Benutzen Sie ihn mit äußerster Sorgfalt und bewahren Sie ihn sicher und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Die Nichtbeachtung von Vorsichtsmaßnahmen kann zu Verletzungen oder Schnittwunden führen.
- Platzieren oder lassen Sie keine magnetisierbaren Gegenstände (z. B. Kreditkarten, Speicherkarten) oder elektronischen Geräte (z. B. Computer, MP3-Player) in der Nähe des Geräts liegen, da diese von seinem elektromagnetischen Feld beeinträchtigt werden könnten.
- Versuchen Sie nicht, Teile des Geräts zu reparieren oder zu ersetzen, wenn es in der Anweisung nicht ausdrücklich empfohlen wird. Alle anderen Wartungsarbeiten sollten von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf dem Kochfeld ab und lassen Sie nichts auf das Kochfeld fallen.
- Verwenden Sie keine Töpfe mit rauen Kanten und ziehen Sie Töpfe nicht über die Glasoberfläche des Induktionskochfeldes, da Kratzer auf dem Glas entstehen können.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel oder andere aggressive Reinigungsmittel für die Reinigung Ihres Kochfeldes, da diese die Glasoberfläche des Induktionskochfeldes verkratzen könnten.
- Verwenden Sie keine Adapter für Kochgefäße.

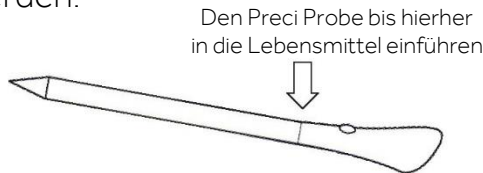
- **WARNUNG:** Wenn eine oder mehrere Kochzonen ausgeschaltet sind, wird das Vorhandensein von Restwärme durch ein optisches Signal auf der entsprechenden Zonenanzeige angezeigt, und zwar durch das Symbol H. Wenn dieses Symbol aktiviert ist, achten Sie darauf, das Kochfeld nicht zu berühren, denn es besteht Verbrennungsgefahr.

### 1.5. Warnhinweise für den kabellosen Temperaturfühler

(je nach Modell verfügbar)

Dieses Produkt ist ausschließlich für Geräte mit Kochfeldern bestimmt. Es sollte nur wie in diesem Benutzerhandbuch beschrieben verwendet werden.

- Den Preci Probe-Temperaturfühler DIREKT NACH DEM GAREN NICHT MIT BLOSSEN HÄNDEN ANFASSEN. Den Preci Probe nach dem Garen nur mit Ofenhandschuhen aus dem Gargut ziehen.
- Der Preci Probe-Temperaturfühler aus Metall muss VOLLSTÄNDIG bis zum SCHWARZEN Keramikrand in das Gargut EINGEFÜHRT werden.



- Verwenden Sie den Heat Feel-Sensor nicht in einem Mikrowellenherd.
- Der Heat Feel-Sensor kann abgewischt und gesäubert werden, sollte aber nicht lange in Wasser eingetaucht werden.
- Dieses Produkt ist nicht für die Verwendung von Kindern unter 12 Jahren vorgesehen.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Beschädigungen des Heat Feel-Sensors, die auf einer falschen oder unsachgemäßen Verwendung des Geräts beruhen.
- Reinigen Sie den Heat Feel-Sensor vor dem Gebrauch.
- Bei dieser Temperatur funktioniert der Temperaturfühler nicht: 10 °C bis zu einer Höchsttemperatur von 100 °C im Metallteil. Das Keramikteil kann 350 °C erreichen.
- Überschreitet die Temperatur des Heat Feel-Sensors 100 °C, wird der Garvorgang abgebrochen und der Heat Feel-Sensor muss schnellstmöglich mit Handschuhen aus dem Ofen genommen werden, damit er nicht kaputt geht.

## 2. UMWELTSCHUTZ UND ENTSORGUNG

### 2.1. MASSNAHMEN ZUM STROMSPAREN UND UMWELTSCHUTZ

Empfehlungen zum Erhalt der besten Ergebnisse:

Verwenden Sie Töpfe und Pfannen mit einem Bodendurchmesser, der dem der Kochzone entspricht.

Verwenden Sie nur Töpfe und Pfannen mit flachen Böden.

Wenn möglich, lassen Sie den Deckel während des Kochens auf den Töpfen.

Kochen Sie Gemüse, Kartoffeln usw. mit einer minimalen Menge Wasser, um die Kochzeit zu verkürzen.

Verwenden Sie einen Schnellkochtopf, um den Energieverbrauch und die Kochzeit weiter zu reduzieren.

Stellen Sie den Topf in die Mitte der umrandeten Kochzone des Kochfeldes.

### 2.2. ABFALLENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ

Dieses Elektrohaushaltsgerät ist in Einklang mit der EU-Richtlinie 2012/19/EU über

Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)

gekennzeichnet. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten umweltschädigende

Substanzen (die sich negativ auf die Umwelt auswirken können) sowie

(wiederverwendbare) Grundelemente.



Daher ist es wichtig, Elektro- und Elektronik-Altgeräte spezifisch zu entsorgen, um alle schädlichen Substanzen zu entfernen und wiederverwendbare Teile zu recyceln. Verbraucher können einen wichtigen Beitrag leisten, um zu gewährleisten, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht zu einem Umweltproblem werden. Halten Sie sich daher bitte an die folgenden Grundregeln:

- Elektro- und Elektronik-Altgeräte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.
- Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen bei zugelassenen Sammelstellen abgegeben werden, die von der Stadtverwaltung oder anderen zuständigen Stellen verwaltet werden. In vielen Ländern wird für die Entsorgung großer Elektro- und Elektronik-Altgeräte ein Abholservice angeboten. Beim Kauf eines neuen Geräts wird das alte vom Händler zurückgenommen, der es kostenfrei entsorgt, sofern das neue Gerät von einem ähnlichen Typ ist und die gleiche Funktion erfüllt wie das Altgerät.

**Geringe Leistungsaufnahme gemäß der Verordnung (EU) 2023/826 der Kommission.**

Zustand	Energieverbrauch	Zeitraum, nach dem das Gerät automatisch in den Zustand übergeht
Bereitschaftszustand	0,5 kW	20 min

# Shrnutí

---

**33** Bezpečnostní informace

**38** Ochrana životního prostředí a likvidace

**67** Instalace

---

## VÍTEJTE

Děkujeme vám, že jste si vybrali náš výrobek. Pozorně si přečtěte tuto příručku včetně bezpečnostních pokynů a uschovejte ji pro budoucí použití, abyste byli v bezpečí a dosáhli těch nejlepších výsledků. Před instalací varné desky si poznamenejte sériové číslo, budete ho potřebovat pro případné opravy. Zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození, a pokud si nejste jisti, před použitím spotřebiče se poradte s technikem. Uchovávejte obalový materiál mimo dosah dětí.

**POZNÁMKA:** Upozorňujeme, že příslušenství varné desky se může lišit v závislosti na zakoupeném modelu.

# BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

---

## 1.1. VŠEOBECNÁ VAROVÁNÍ

- Před instalací nebo použitím spotřebiče si pozorně přečtete tyto pokyny.
- VAROVÁNÍ: Pokud je povrch prasklý, vypněte spotřebič, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
- NIKDY se nepokoušejte hasit požár vodou, ale vypněte spotřebič a potom zakryjte plamen, např. pokličkou nebo hasicí rouškou.
- VAROVÁNÍ: Nebezpečí požáru: nepokládejte předměty na varný povrch.
- VAROVÁNÍ: Používejte pouze takové zábrany na varné desky, které výrobce spotřebiče sám navrhl nebo označil v návodu k použití jako vhodné, případně zábrany vestavěné do spotřebiče. Používání nevhodných krytů může vést k nehodám.

### 1.1.1. Omezení použití

- Tento spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami nezkušenými a neznalými, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o používání spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Děti by měly být pod dohledem, aby si se spotřebičem nehrály.
- Tento spotřebič mohou používat děti starší osmi let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby nezkušené a neznalé za předpokladu, že mají zajištěný dohled nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a chápou související rizika.
- Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Děti nesmějí provádět čištění a užitelskou údržbu bez dozoru.

- Tento spotřebič splňuje normy elektromagnetické bezpečnosti. Nicméně osoby s kardiostimulátory nebo jinými elektrickými implantáty (například inzulinovými pumpami) se musí poradit se svým lékařem nebo výrobcem implantátu. Před použitím tohoto spotřebiče se ujistěte, že nedojde k ovlivnění implantátů elektromagnetickým polem. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek smrt.

### **1.1.2. Použití v souladu s určením**

- Tento spotřebič je určen k použití v domácnostech a podobných oblastech, například:
  - v kuchyňkách pro personál v obchodech, kancelářích a na dalších pracovištích;
  - na chalupách;
  - zákazníky v hotelech, motelech a dalších obytných objektech;
  - v ubytovacích zařízeních typu penzionu se snídaní.
- Nikdy nepoužívejte spotřebič jako pracovní nebo skladovací plochu.
- Spotřebič nikdy nepoužívejte k ohřívání nebo vytápění místnosti.

## **1.2. INSTALACE**

- Pokud se poškodí napájecí kabel, výměnu musí provést výrobce, jeho servisní zástupce nebo osoba s podobnou kvalifikací, aby se vyloučilo riziko.
- Připojení k dobrému uzemňovacímu systému je nezbytné a povinné.
- Tento spotřebič smí řádně nainstalovat a uzemnit pouze vhodně kvalifikovaná osoba.
- Před prováděním jakékoli práce na spotřebiči nebo údržby odpojte spotřebič od síťového napájení, aby se vyloučilo riziko, které by mohlo vést ke zranění nebo pořezání.
- Poskytněte tyto informace osobě odpovědné za instalaci spotřebiče, snížíte tak náklady na instalaci.
- Nesprávná instalace spotřebiče by mohla vést k neplatnosti jakýchkoli nároků vyplývajících ze záruky nebo odpovědnosti.

### 1.3. VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE ELEKTŘINY

- Tento spotřebič by se měl připojit k okruhu, který je vybaven oddělovacím vypínačem umožňujícím úplné odpojení od všech pólů napájení v podmínkách přepětí III. kategorie. Odpojovací prostředky musí být v souladu s elektroinstalačními předpisy.
- VAROVÁNÍ: Aby se zabránilo jakémukoli nebezpečí způsobenému náhodným resetováním tepelné pojistky, spotřebič nesmí být napájen přes externí vypínací zařízení, jako je časovač, ani být připojen k okruhu, který se pravidelně zapíná a vypíná.
- Tento spotřebič není určen k ovládání externím časovým spínačem ani samostatným systémem dálkového ovládání.
- Změny domácí elektroinstalace smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
- Nedodržení tohoto návodu může mít za následek úraz elektrickým proudem nebo smrt.

### 1.4. POUŽITÍ A ÚDRŽBA

- VAROVÁNÍ: Spotřebič a jeho přístupné součásti jsou během používání horké. Buďte opatrní a nedotýkejte se topných těles varné desky. Děti mladší osmi let se nesmí přibližovat ke spotřebiči, pokud nejsou pod nepřetržitým dohledem.
- VAROVÁNÍ: Příprava pokrmů na tuku nebo oleji na varné desce bez dozoru může být nebezpečná a vést ke vzniku požáru.
- POZOR: Na proces vaření je třeba dohlížet. Na krátké vaření je nutné dohlížet nepřetržitě.
- Před prováděním jakékoli práce na spotřebiči nebo údržby odpojte spotřebič od síťového napájení.
- Na tento spotřebič nikdy neumísťujte žádný hořlavý materiál nebo hořlavé výrobky.
- Na povrch varné desky nepokládejte kovové předměty jako nože, vidličky, lžice a pokličky, protože by se mohly ohřát.
- Nepoužívejte parní čistič.

- K čištění varné desky nepoužívejte parní čistič.
- Neskladujte předměty na varném povrchu.
- Nedovolte, aby se vaše tělo, oblečení nebo jakýkoli jiný předmět než vhodné nádobí dotýkal indukčního skla, dokud povrch nevychladne.
- Rukojeti hrnců mohou být horké na dotek. Zkontrolujte, zda rukojeti hrnců nepřecházejí ostatní varné zóny, které jsou zapnuté. Uchovávejte rukojeti mimo dosah dětí. Nedodržení této rady by mohlo vést k popálení nebo opaření.
- Ostrá břitva škrabky na varnou desku je při zasunutí bezpečnostního krytu odkrytá. Používejte ji s mimořádnou opatrností a vždy ji skladujte bezpečně a mimo dosah dětí. Pokud nebudete postupovat opatrně, může dojít ke zranění nebo pořezání.
- Neumísťujte ani nenechávejte žádné magnetizovatelné předměty (např. kreditní karty, paměťové karty) nebo elektronická zařízení (např. počítače, MP3 přehrávače) v blízkosti spotřebiče, protože je může ovlivnit jeho elektromagnetické pole.
- Neopravujte ani nevyměňujte žádnou část spotřebiče, pokud to není výslovně doporučeno v příručce. Veškerý ostatní servis by měl provádět kvalifikovaný technik.
- Nepokládejte a neházejte na varnou desku těžké předměty.
- Nepoužívejte nádoby se zubatými hranami ani je netahejte po povrchu indukčního skla, mohlo by dojít k poškrábání skla.
- K čištění varné desky nepoužívejte drátěnky ani jiné drsné abrazivní čisticí prostředky, mohou poškrábat indukční sklo.
- Nepoužívejte nástavce pro nádoby na vaření.
- VAROVÁNÍ: Při vypnutí jedné nebo více varných zón je přítomnost zbytkového tepla signalizována vizuálně na displeji příslušné zóny pomocí symbolu H. Když je tento symbol aktivní, dávejte pozor, abyste se nedotkli varné desky, jinak hrozí riziko popálení.

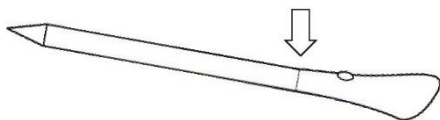
## 1.5. VAROVÁNÍ týkající se bezdrátové teplotní sondy

(k dispozici v závislosti na modelu)

Tento výrobek je určen výhradně pro varné desky. Měl by se používat pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k obsluze.

- **IHNED PO VAŘENÍ SE NEDOTÝKEJTE SONDY Preci Probe HOLÝMA RUKAMA.** K vyjímání sondy Preci Probe z pokrmu po uvaření vždy používejte kuchyňské rukavice.
- Během pečení je nutné **ZASUNOUT CELOU** kovovou část sondy Preci Probe do pokrmu až po **ČERNÝ keramický OKRAJ**.

Zasuňte sondu Preci Probe  
do pokrmu až po toto místo



- Heat Feel Sensor nepoužívejte v mikrovlnné troubě.
- Heat Feel Sensor lze čistit a mýt, ale neponořujte jej na delší dobu do vody.
- Tento výrobek není určen k používání osobami ve věku do 12 let.
- Dodavatel neponese odpovědnost za žádné poškození zařízení Heat Feel Sensor v důsledku nesprávného použití.
- Před použitím vyčistěte zařízení Heat Feel Sensor.
- Sonda může pracovat v tomto rozsahu teplot: 10 °C až vnitřní maximální teplota kovové části 100 °C. Teplota keramické části může dosahovat 350 °C.
- Pokud teplota zařízení Heat Feel Sensor překročí 100 °C, pečení se zastaví a zařízení Heat Feel Sensor je nutné co nejdříve vyjmout z trouby v rukavicích, aby se nepoškodilo.

## 2. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ A LIKVIDACE

### 2.1. ŠETRNOST A OHLEDUPLNOST K ŽIVOTNÍMU PROSTŘEDÍ

Doporučení pro nejlepší výsledky:

Používejte hrnce a pánve s průměrem dna rovnajícím se průměru příslušné varné zóny.

Používejte pouze hrnce a pánve s plochým dnem.

Pokud je to možné, mějte nádoby během vaření uzavřené pokličkou.

Zeleninu, brambory atd. vařte v minimálním množství vody. Tím zkrátíte dobu vaření.

Používejte tlakový hrnec, protože tím dále snížíte spotřebu energie a zkrátíte vaření.

Umístěte hrnec do středu varné zóny vyznačené na varné desce.

### 2.2. NAKLÁDÁNÍ S ODPADY A OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). OEEZ zahrnují jak znečišťující látky (které mohou mít negativní vliv na životní prostředí), tak i základní prvky (které mohou být znovu použity).



Je důležité, aby OEEZ podstoupily zvláštní zpracování, aby bylo možné správně odstranit a zlikvidovat znečišťující látky a znovu využít všechny materiály. Jednotlivci mohou hrát významnou roli při ochraně životního prostředí před OEEZ; je nezbytné dodržovat několik základních pravidel:

- S OEEZ se nesmí nakládat jako s domovním odpadem.

- OEEZ by měla být odvezena do speciálních sběrných dvorů spravovaných místním úřadem nebo registrovanou společností.

V mnoha zemích může být k dispozici vyzvednutí velkých OEEZ u zákazníka. Když koupíte nový spotřebič, můžete starý odevzdat obchodníkovi, který musí bezplatně přijmout jeden starý spotřebič za jeden nový prodaný spotřebič, pokud se jedná o ekvivalentní typ se stejnými funkcemi, jaké má nový zakoupený spotřebič.

Údaje o nízké spotřebě energie podle nařízení Komise (EU) 2023/826.

Stav	Příkon	Doba, po které zařízení automaticky dosáhne daného stavu
Pohotovostní režim	0,5 kW	20 min

**40** Bezpečnostné informácie

**45** Ochrana životného prostredia a likvidácia spotrebiča

**67** Inštalácia

---

## VITAJTE

Ďakujeme, že ste si vybrali náš výrobok. Aby ste zaistili svoju bezpečnosť a dosiahli čo najlepšie výsledky, pozorne si prečítajte túto príručku vrátane bezpečnostných pokynov a uschovajte si ju pre budúce použitie. Pred inštaláciou varnej dosky si poznačte sériové číslo, ktoré by ste mohli potrebovať pri oprave. Počas prepravy skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu, a ak máte nejaké pochybnosti, pred použitím sa poraďte s technikom. Obalové materiály uchovávajte mimo dosahu detí.

**POZNÁMKA:** Upozorňujeme, že funkcie a príslušenstvo varnej dosky sa môžu líšiť v závislosti od modelu, ktorý ste si zakúpili.

# 1. BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

---

## 1.1 VŠEOBECNÉ VAROVANIA

- Pred inštaláciou alebo používaním tohto spotrebiča si pozorne prečítajte pokyny.
- VAROVANIE: Ak je povrch popraskaný, spotrebič vypnite, aby sa vylúčilo riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Požiar sa NIKDY nepokúšajte hasiť vodou. Spotrebič najprv vypnite a plameň zakryte napr. pokrievkou alebo hasiacou prikrývkou.
- VAROVANIE: Nebezpečenstvo požiaru: na povrch varnej dosky neodkladajte žiadne predmety.
- VAROVANIE: Používajte iba ochranné kryty varných dosiek navrhnuté výrobcom kuchynského spotrebiča alebo uvedené výrobcom spotrebiča v návode na použitie ako vhodné, prípadne použite ochranné kryty varnej dosky zabudované do spotrebiča. Použitie nevhodných ochranných krytov môže spôsobiť nehodu.

### 1.1.1 Obmedzenia používania

- Tento spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatkom skúseností alebo znalostí, pokiaľ nie je zabezpečený dohľad alebo pokiaľ neboli poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby ste sa ubezpečili, že sa nehrajú so spotrebičom.
- Deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí môžu používať tento spotrebič, ak sú pod dohľadom alebo dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania spotrebiča a ak rozumejú súvisiacim rizikám.
- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Tento spotrebič spĺňa požiadavky noriem o elektromagnetickej bezpečnosti. Osoby s kardiostimulátorom alebo inými elektrickými

implantátmi (napríklad inzulínovými pumpami) sa však musia pred použitím tohto spotrebiča poradiť so svojim lekárom alebo výrobcom implantátov, aby sa ubezpečili, že ich implantáty nebudú ovplyvňované elektromagnetickým polom. Nedodržanie tohto pokynu môže mať za následok smrť.

### **1.1.2 Použitie v súlade s určeným použitím**

- Tento spotrebič je určený na používanie v domácnostiach a podobných priestoroch, ako napr.:
  - kuchynské priestory pre personál v obchodoch, úradoch a iných pracovných prostrediach,
  - farmy,
  - zákazníci v hoteloch, motelloch a ďalších prostrediach rezidenčného typu,
  - prostredie typu prenocovania s raňajkami.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte ako pracovnú plochu alebo odkladací povrch.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte na zahriatie alebo vykurovanie miestnosti.

## **1.2 INŠTALÁCIA**

- Ak je poškodený napájací kábel, z bezpečnostných dôvodov ho musí vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba.
- Pripojenie k účinnému uzemňovaciemu systému je nevyhnutné a povinné.
- Tento spotrebič môže správne nainštalovať a uzemniť iba osoba s príslušnou kvalifikáciou.
- Pred vykonaním akejkoľvek práce alebo údržby na spotrebiči odpojte spotrebič od elektrickej siete, aby ste predišli nebezpečenstvu poranenia alebo porezania.
- Tieto informácie sprístupnite aj osobe zodpovednej za inštaláciu spotrebiča, pretože to môže znížiť vaše náklady na inštaláciu.
- Ak nebude spotrebič správne nainštalovaný, môže to viesť k strate platnosti akýchkoľvek záruk alebo zodpovedností.

### 1.3 VAROVANIA TÝKAJÚCE SA ELEKTRICKEJ ENERGIE

- Tento spotrebič by mal byť zapojený do obvodu s vypínačom, ktorý umožňuje úplné odpojenie od napájania pre všetky póly v podmienkach prepätia kategórie III. Prostriedky na odpojenie musia byť v súlade s predpísanými pravidlami.
- VAROVANIE: Aby sa zabránilo nebezpečenstvu pri neúmyselnom resetovaní tepelného ističa, tento spotrebič sa nesmie napájať cez externé spínacie zariadenie, ako je časovač, a nesmie byť ani pripojený k obvodu s pravidelným zapínaním a vypínaním.
- Spotrebič nie je určený na ovládanie externým časovačom ani samostatným diaľkovým ovládaním.
- Úpravy domácej elektroinštalácie smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
- Nedodržanie tohto pokynu môže mať za následok zásah elektrickým prúdom alebo smrť.

### 1.4 POUŽITIE A ÚDRŽBA

- VAROVANIE: Počas používania sú spotrebič a jeho dostupné diely horúce. Pri používaní treba byť opatrný, aby sa predišlo dotyku ohrievacích prvkov. Deti do 8 rokov udržiajte mimo dosahu alebo ich majte pod neustálym dohľadom.
- VAROVANIE: Varenie s tukom alebo olejom na varnej doske bez dohľadu môže byť nebezpečné a môže spôsobiť požiar.
- UPOZORNENIE: Na prípravu jedla musíte vždy dohliadať. Na krátkodobý postup varenia je potrebné dohliadať nepretržite.
- Pred akoukoľvek prácou alebo údržbou odpojte spotrebič od elektrickej siete.
- Na tento spotrebič nikdy nesmiete položiť žiadny horľavý materiál alebo produkty.
- Nenechávajte na varnej doske kovové predmety, ako sú nože, vidličky, lyžice a pokrievky, pretože by sa mohli veľmi zohriať.
- Nepoužívajte parný čistič.
- Na čistenie svojej varnej dosky nepoužívajte parný čistič.

- Neskladujte predmety na varných plochách.
- Kým nebude povrch chladný, nedovoľte, aby sa s indukčným sklom dostalo do kontaktu vaše telo, odev alebo iné predmety.
- Rukoväte hrncov môžu byť na dotyk horúce. Skontrolujte, či rukoväte hrnca nezasahujú do priestoru ostatných zapnutých varných zón. Všetky rukoväte uchovávajú mimo dosahu detí. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k popáleniu a obareniu.
- Po zasunutí ochranného krytu sa ostrie škrabky na varnú dosku odhalí. So škrabkou pracujte mimoriadne opatrne a vždy ju skladujte bezpečne a mimo dosahu detí. Ak nebudete dávať pozor, môže to viesť k poraneniu alebo porezaniu.
- Do blízkosti spotrebiča neumiestňujte ani pri ňom nenechávajte žiadne predmety, ktoré sa dajú zmagnetizovať (napr. kreditné karty, pamäťové karty), alebo elektronické zariadenia (napr. počítače, MP3 prehrávače), pretože by ich mohlo ovplyvniť elektromagnetické pole.
- Žiadnu časť spotrebiča neopravujte ani nevymieňajte, pokiaľ to nie je výslovne odporúčané v príručke. Všetky ďalšie servisné práce musí vykonávať kvalifikovaný technik.
- Na varnú dosku neukladajte ťažké predmety a nedovoľte, aby takéto predmety na ňu spadli.
- Nepoužívajte panvice so zúbkovanými okrajmi ani po indukčnom sklenenom povrchu neťahajte panvice, pretože by mohlo dôjsť k poškrabaniu skla.
- Na čistenie varnej dosky nepoužívajte drôtenky ani iné drsné čistiace prostriedky, ktoré by mohli poškrabať sklo indukčnej dosky.
- Nepoužívajte adaptéry na varné nádoby.
- VAROVANIE: Keď sa vypne jedna alebo viac varných zón, prítomnosť zvyškového tepla je signalizovaná vizuálne na príslušnom displeji zóny prostredníctvom symbolu H. Keď je tento symbol aktívny, dávajte pozor, aby ste sa nedotkli varnej dosky, lebo hrozí nebezpečenstvo popálenia.

## 1.5 VAROVANIA Bezdrôtová teplotná sonda

(dostupná v závislosti od modelu)

Tento výrobok je navrhnutý výhradne na použitie s varnými doskami. Mal by sa používať len podľa pokynov v tomto návode na použitie.

- Sondy Preci Probe SA TESNE PO VARENÍ NEDOTÝKAJTE HOLÝMI RUKAMI. Pri vyberaní sondy Preci Probe z jedla po uvarení vždy noste ochranné rukavice.
- Kovovú tyč sondy Preci Probe treba VSUNÚŤ ÚPLNE do potravín tak, aby ostala vnútri potravín počas celej prípravy jedla až po jej ČIERNY keramický OKRAJ.

Sondu Preci Probe vsuňte  
do potravín až potiaľto



- Sondu Preci Probe nepoužívajte v mikrovlnnej rúre.
- Sonda Preci Probe sa môže čistiť a umývať, ale nesmie ostať dlhšie ponorená vo vode.
- Tento výrobok nie je určený, aby ho používali osoby do 12 rokov.
- Dodávateľ nezodpovedá za žiadne poškodenie sondy Preci Probe v dôsledku jej nesprávneho použitia.
- Sondu Preci Probe pred použitím očistite.
- Sonda môže pracovať v nasledujúcom teplotnom rozsahu: 10 °C až po maximálnu vnútornú teplotu kovovej časti 100 °C. Keramická časť môže dosiahnuť 350 °C.
- Ak teplota sondy Preci Probe presiahne 100 °C, príprava jedla sa zastaví a sondu Preci Probe bude treba čo najskôr vybrať, aby sa zabránilo jej poškodeniu. Pri vyberaní si nasadte rukavice.

## 2. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA A LIKVIDÁCIA SPOTREBIČA

### 2.1 ŠETRENIE A OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Odporúčania pre čo najlepšie výsledky:

Použite hrnce a panvice s priemerom dna rovnajúcim sa priemeru varnej zóny.

Používajte len hrnce a panvice s plochým dnom.

Ak je to možné, počas varenia nechávajte na hrncoch pokrievky.

Varte zeleninu, zemiaky atď. s minimálnym množstvom vody, aby sa skrátila doba varenia.

Používajte tlakový hrniec, pretože to ešte viac znižuje spotrebu energie a skracuje dobu prípravy jedla.

Umiestnite hrniec do stredu varnej zóny vyznačenej na varnej doske.

### 2.2 ODPADOVÉ HOSPODÁRSTVO A OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o elektrických a elektronických zariadeniach (OEEZ - odpad z elektrických a elektronických zariadení). OEEZ obsahuje znečisťujúce látky (ktoré môžu mať negatívny vplyv na životné prostredie) a základné prvky (ktoré sa dajú opätovne použiť).



Je dôležité, aby sa OEEZ likvidoval správne použitím špecifických postupov s cieľom zaistiť správne odstránenie a likvidáciu všetkých znečisťujúcich látok, ako aj obnovenie ostatných materiálov. Jednotlivci prispievajú výraznou mierou k minimalizácii vplyvov OEEZ na životné prostredie. Bezpodmienečne treba dodržiavať určité základné pravidlá:

- OEEZ sa nesmie spracovávať ako bežný domáci odpad;
- OEEZ treba odovzdávať na príslušných zberných miestach, ktoré sú riadené príslušnou samosprávnou obcou alebo registrovanými spoločnosťami.

V mnohých krajinách je k dispozícii zber veľkých spotrebičov z domácností spadajúcich do kategórie OEEZ. V prípade zakúpenia nového spotrebiča môžete vrátiť starý spotrebič predajcovi, ktorý musí zabezpečiť jeho bezplatný odvoz, pokiaľ ide o spotrebič rovnakého typu a s rovnakými funkciami ako zakúpené zariadenie.

#### Údaje o nízkej spotrebe energie podľa nariadenia Komisie (EÚ) 2023/826.

Stav	Spotreba energie	Obdobie, po ktorom zariadenie automaticky dosiahne daný stav
Pohotovostný režim	0,5 kW	20 min

**47**    Informații de siguranță

**52**    Eliminarea și declarația de conformitate

**67**    Instalare

---

### **BUN VENIT**

Vă mulțumim că ați ales produsul nostru. Pentru a vă garanta siguranța și a obține cele mai bune rezultate, citiți cu atenție acest manual, inclusiv instrucțiunile privind siguranța, și păstrați-l pentru consultări viitoare. Înainte de a instala plita, notați numărul de serie, de care ați putea avea nevoie pentru reparații. Verificați că nu s-au produs deteriorări în timpul transportului și, dacă nu sunteți singur, apălați la un tehnician înainte de a folosi produsul. Nu lăsați materialele de ambalare la îndemâna copiilor.

**NOTĂ:** Vă rugăm să rețineți că accesoriile plitei pot varia în funcție de modelul pe care l-ați achiziționat.

# INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ

---

## 1.1. AVERTISMENTE GENERALE

- Citiți aceste instrucțiuni cu atenție înainte de a instala sau utiliza acest aparat.
- AVERTISMENT: Dacă suprafața este fisurată, opriți aparatul pentru a evita posibilitatea de electrocutare.
- Nu încercați NICIODATĂ să stingeți un incendiu cu apă, ci opriți aparatul și apoi acoperiți flacăra, de ex., cu un capac sau o pătură ignifugă.
- AVERTISMENT: Pericol de incendiu: nu depozitați articolele pe suprafețele de gătit.
- AVERTISMENT: Folosiți doar protecții ale plitei concepute de producătorul aparatului de gătit sau indicate de producătorul aparatului în instrucțiunile de utilizare, după caz, sau protecții ale plitei încorporate în aparat. Utilizarea unor dispozitive de protecție necorespunzătoare poate provoca accidente.

### 1.1.1 Limitări de utilizare

- Aparatul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate, sau au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului, de către o persoană responsabilă cu siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copiii cu vârste de minim 8 ani și de către persoanele cu abilități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau cu lipsă de experiență sau cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate sau instruite corespunzător privind modul de utilizare a acestui aparat în siguranță și să înțeleagă pericolele implicate.
- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu vor fi efectuate de copii fără supraveghere.

- Acest aparat este conform cu standardele de siguranță electromagnetică. Cu toate acestea, persoanele cu stimulatoare cardiace sau alte implanturi electrice (cum ar fi pompe cu insulină) trebuie să se consulte cu medicul lor sau producătorul implantului înainte de a utiliza acest aparat pentru a se asigura că implanturile lor nu vor fi afectate de câmpul electromagnetic. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deces.

### **1.1.2. Utilizare în conformitate cu utilizarea prevăzută**

- Acest aparat este destinat utilizării în rezidențe și aplicații similare, cum ar fi:
  - în zona de bucătărie pentru personalul din magazine, în birouri sau alte medii de lucru;
  - la ferme;
  - de către clienții din hoteluri, moteluri și alte tipuri de zone rezidențiale;
  - la pensiuni.
- Nu utilizați niciodată aparatul drept suprafață de lucru sau depozitare.
- Nu folosiți niciodată aparatul pentru încălzirea camerei.

## **1.2. INSTALARE**

- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau persoane calificate similare, pentru a evita orice pericol.
- Conexiunea la un sistem de cablare cu o împământare bună este esențială și obligatorie.
- Acest aparat va fi instalat și împământat corespunzător numai de către o persoană calificată corespunzător.
- Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică înainte de a efectua orice lucrare sau întreținere la acesta pentru a evita un pericol care ar putea duce la rănire sau tăieturi.
- Vă rugăm să partajați aceste informații cu persoana responsabilă pentru instalarea aparatului, întrucât v-ar putea reduce costurile de instalare.
- Nereușita de a instala aparatul corect poate invalida orice pretenții de garanție sau răspundere.

### 1.3 AVERTISMENTE ELECTRICE

- Acest aparat trebuie conectat la un circuit care să includă un întrerupător de izolare care să asigure deconectarea completă de la sursa de alimentare pentru toți stâlpii în condiții de supratensiune de categoria III. Mijloacele de deconectare trebuie să fie în conformitate cu normele de scriere.
- AVERTIZARE: pentru a evita pericolele cauzate de resetarea accidentală a dispozitivului de întrerupere termică, aparatul nu trebuie alimentat de la un dispozitiv de pornire extern, cum ar fi un cronometru sau conectat la un circuit care de regulă este pornit și oprit.
- Aparatul nu este destinat operării cu ajutorul unui cronometru extern sau un sistem de control la distanță separat.
- Modificările operate asupra sistemului de cablare trebuie efectuate numai de către un electrician calificat.
- Nerespectarea acestei recomandări poate duce la electrocutare sau deces.

### 1.4 UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

- AVERTISMENT: Aparatul și piesele sale accesibile se încing în timpul utilizării. Trebuie să fiți atenți pentru a evita atingerea elementelor de încălzire. Copiii cu vârsta mai mică de 8 ani vor fi ținuți la distanță, mai puțin când sunt supravegheați permanent.
- AVERTISMENT: Gătitul nesupravegheat pe o plită cu grăsime sau ulei poate fi periculos și poate duce la incendiu.
- ATENȚIE: Procesul de gătit trebuie supravegheat. Procesul de gătit scurt trebuie supravegheat permanent.
- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice operațiune sau lucrare de întreținere asupra acestuia.
- Niciun material sau produse combustibile nu trebuie așezate pe acest aparat în niciun moment.
- Obiectele metalice, cum ar fi cuțitele, furculițele, lingurile și capacele, nu trebuie amplasate pe suprafața fierbinte, deoarece aceste se pot înfierbânta la rândul lor.
- Nu trebuie utilizat un aparat de curățat cu aburi.

- Nu folosiți un aparat de curățat cu aburi pentru plita dvs. de gătit.
- Nu depozitați obiecte pe suprafețele de gătit.
- Nu permiteți contactul corpului, hainelor sau al oricărui alt articol în afară de ustensilele de bucătărie adecvate cu sticla plitei de inducție până când nu se răcește suprafața.
- Mânerele tigăilor pot fi fierbinți la atingere. Verificați ca mânerele tigăii să nu fie suspendate deasupra altor zone de gătit care sunt aprinse. Nu lăsați mânerele la îndemâna copiilor. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la arsuri și opărituri.
- Lama extrem de ascuțită a unei raclete pentru suprafețe de gătit este expusă când se retrage capacul de protecție. Folosiți cu multă atenție și depozitați întotdeauna în siguranță și nu lăsați la îndemâna copiilor. Utilizarea neatentă poate duce la vătămare sau tăieturi.
- Nu puneți sau nu lăsați niciun obiect care se poate magnetiza (de ex., carduri de credit, carduri de memorie) sau dispozitive electronice (de ex., calculatoare, dispozitive de redare MP3) în apropierea aparatului, întrucât acestea pot fi afectate de câmpul electromagnetic al acestuia.
- Nu reparați sau nu înlocuiți nicio piesă a aparatului mai puțin atunci când în manual există prevederi specifice în acest sens. Toate celelalte lucrări de service trebuie efectuate de un tehnician calificat.
- Nu așezați și nu scăpați obiecte grele pe plita de gătit.
- Nu folosiți tigăi cu margini zimțate sau nu trageți de tigele de-a lungul suprafeței din sticlă a plitei de inducție, întrucât acest lucru poate zgâria sticla.
- Nu folosiți bureți de sârmă sau agenți de curățare abrazivi pentru a vă curăța plita de gătit, întrucât acest lucru poate zgâria sticla de inducție.
- Nu utilizați adaptoare pentru vasele de gătit.
- **AVERTISMENT:** atunci când una sau mai multe zone de gătit se închid, prezența căldurii reziduale este indicată printr-un semnal vizual pe afișajul zonei corespunzătoare, prin intermediul simbolului H. Când acest simbol este activ, aveți grijă să nu atingeți plita, deoarece există riscul de arsuri.

## 1.5 AVERTISMENTE Sonda de temperatură fără fir

(disponibilă în funcție de model)

Acest produs este destinat exclusiv plitelor. Trebuie utilizat numai așa cum este descris în acest manual de utilizare.

- NU ATINGEȚI Sonda Preci Probe CU MÂINILE GOALE IMEDIAT DUPĂ GĂTIT. Purtați întotdeauna mănuși de cuptor pentru a scoate sonda Preci Probe din alimente după gătire.
- În timpul gătitului, este necesară INSERTȚIA COMPLETĂ a barei metalice a sondei Preci Probe în mod corespunzător în alimente până la marginea ceramică NEAGRĂ a acestora.

introduceți sonda Preci  
Probe în alimente până aici



- Nu utilizați senzorul Heat Feel în cuptorul cu microunde.
- Senzorul Heat Feel poate fi curățat și spălat, dar nu îl scufundați mult timp în apă.
- Acest produs nu este destinat utilizării de către persoane cu vârsta sub 12 ani.
- Furnizorul nu va fi responsabil pentru nicio deteriorare a senzorului Heat Feel din cauza utilizării greșite a dispozitivului.
- Curățați senzorul Heat Feel înainte de utilizare.
- Sonda poate funcționa în următorul interval de temperatură: de la 10 °C până la o temperatură internă maximă a piesei metalice de 100 °C. Partea ceramică poate atinge 350 °C.
- Dacă temperatura senzorului Heat Feel depășește 100°C, gătitul se va opri și, pentru a evita deteriorarea sondei, puneți-vă mănușile și scoateți cât mai repede senzorul, pentru a evita deteriorarea sondei.

## 2. PROTECȚIA MEDIULUI ȘI ELIMINAREA PRODUSULUI

### 2.1. PROTECȚIA ȘI RESPECTAREA MEDIULUI

Recomandări pentru cele mai bune rezultate;  
Utilizați oale și tigăi având fundul cu diametrul egal cu cel al zonei de gătit;

Folosiți numai oale și tigăi cu fundul plat;

Acolo unde este posibil, țineți capacul pe oale în timpul gătitului;

Gătiți legumele, cartofii etc. cu o cantitate minimă de apă pentru a reduce timpul de gătit;

Utilizați o oală sub presiune, deoarece reduce și mai mult consumul de energie și timpul de gătit.

Așezați vasul în centrul zonei de gătit de pe plită.

### 2.2. GESTIONAREA DEȘEURILOR ȘI PROTECȚIA MEDIULUI

Acest aparat este etichetat conform directivei europene 2012/19/UE privind Deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE).

DEEE conține substanțele poluante (care pot avea un efect negativ asupra mediului) și elementele de bază (care pot fi reutilizate).



Este important ca DEEE să fie supuse tratamentelor specifice pentru a îndepărta și elimina corect substanțele poluante și a recupera toate materialele. Persoanele pot juca un rol important în a asigura că DEEE nu devin o problemă de mediu: este vital să urmați câteva dintre regulile de bază:

- DEEE nu trebuie tratate drept reziduuri domestice;
- DEEE trebuie duse în zone de colectare dedicate, gestionate de primărie sau de o companie autorizată.

În țările mele, este posibil să existe posibilitatea de a colecta deșeurile mari de echipamente electrice și electronice de uz casnic. Atunci când cumpărați un aparat nou, cel vechi poate fi returnat la distribuitorul care trebuie să îl accepte gratuit câte unul, atât timp cât aparatul este de tip echivalent și are aceleași funcții ca și aparatul achiziționat.

**Date privind consumul scăzut de energie conform Regulamentului Comisiei (UE) 2023/826.**

Condiție	Consum de energie	Perioada după care echipamentul ajunge automat la condiția respectivă
Modul de așteptare	0,5 kW	20 min

**54** Biztonsági információk

**59** Környezetvédelem és ártalmatlanítás

**67** Telepítés

---

## ÜDVÖZÖLJÜK

Köszönjük, hogy termékünket választotta. A biztonsága és a legjobb eredmény elérése érdekében, kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet, beleértve a biztonsági utasításokat is, és őrizze meg a későbbi felhasználás céljából. A főzőlap telepítése előtt jegyezze fel a sorozatszámot, amelyre a javításhoz szüksége lehet. Ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a szállítás során, és ha nem biztos benne, mielőtt használná, konzultáljon egy technikussal. Tartsa távol a csomagolóanyagokat gyermekektől.

**MEGJEGYZÉS:** Felhívjuk figyelmét, hogy a főzőlap tartozékai a vásárolt modelltől függően eltérőek lehetnek.

# BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

---

## 1.1. ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

- A készülék beszerelése vagy használata előtt olvassa ezeket az utasításokat.
- FIGYELMEZTETÉS: Ha a felület megrepedt, kapcsolja ki a készüléket az áramütés kockázatának elkerülése érdekében.
- SOHA ne próbálja meg a tüzet vízzel oltani, hanem kapcsolja ki a készüléket, majd fedje le a lángot valamivel, például egy fedővel vagy tűzoltó takaróval.
- FIGYELMEZTETÉS: Tűzveszély: ne tároljon tárgyakat a főzőfelületeken.
- FIGYELMEZTETÉS: Kizárólag a főzőlap gyártója által tervezett, a főzőlap használati útmutatójában megfelelőként javasolt főzőlapvédőket, vagy a készülékbe beépített főzőlapvédőt használja. A nem megfelelő védők használata balesetekhez vezethet.

### 1.1.1. Használati korlátozások

- A készüléket fizikai, érzékszervi vagy mentális problémákkal küzdő személyek (ideértve a gyermekeket is), illetve a készülék működtetésében tapasztalattal vagy jártassággal nem rendelkező személyek csak felügyelet alatt használhatják, illetve akkor, ha a biztonságukért felelős személy megtanította nekik a készülék használatát.
- A gyermekek felügyeletre szorulnak annak biztosítása érdekében, hogy nem játszanak a készülékkel.
- A berendezést 8 évnél idősebb gyermekek vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, vagy tapasztalattal és ismerettel nem rendelkező személyek akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy ha megfelelő utasításokkal látták el őket a berendezés biztonságos használatát illetően, és megértették a használatból eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel.
- A berendezés tisztítását és karbantartását gyermekek csak felügyelet alatt végezhetik.

- A készülék megfelel az elektromágneses biztonsági szabványoknak. Mindazonáltal a szívritmus-szabályozóval vagy egyéb elektromos implantátummal (például inzulinpumpákkal) rendelkező személyeknek kötelezően egyeztetniük kell az orvosukkal vagy az implantátum gyártójával. A készülék használata előtt győződjön meg arról, hogy az elektromágneses mező nem befolyásolja az implantátumokat. Jelen tanács figyelmen kívül hagyása halált eredményezhet.

### **1.1.2. A rendeltetésszerű használatnak megfelelően használja**

- A berendezés kizárólag háztartási célra vagy az alábbi alkalmazásokra használható:
  - üzletek, irodák és egyéb gazdasági munkakörnyezetek személyzeti konyhája;
  - falusi vendéglátás;
  - ügylek által szállodákban, motelekben és egyéb szállást adó helyeken;
  - szállást és reggelit biztosító szállások.
- Soha ne használja a készüléket munka- vagy tárolófelületként.
- Soha ne használja a készüléket a helyiség melegítésére vagy hevítésére.

## **1.2. TELEPÍTÉS**

- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében cseréltesse ki a gyártóval, a gyártó szervizközpontjával vagy más szakemberrel.
- Alapvető és elengedhetetlen fontosságú a megfelelő földelési hálózathoz csatlakoztatás.
- A készülék megfelelő beszerelését és földelését kizárólag szakképzett szakember végezze.
- Bármilyen munkálat vagy karbantartás megkezdése előtt válassza le a készüléket az elektromos hálózatról a veszélyek elkerülése érdekében, amelyek sérülést vagy vágásokat okozhatnak.
- Jelen utasítást tegye elérhetővé a készüléket beszerelő szakember számára, mivel így előfordulhat, hogy csökkenthető a beszerelés költsége.

- A készülék nem megfelelő beszerelése érvénytelenítheti az összes jótállási vagy felelősségvállalási igényt.

### **1.3. ELEKTROMOS ALKATRÉSZEKRE VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉSEK**

- Ezt a készüléket olyan áramkörhöz kell csatlakoztatni, amely egy leválasztó kapcsolóval rendelkezik, amely teljes mértékben leválasztja a tápellátást az összes pólusról a III. túlfeszültség-kategóriás körülmények között. A leválasztás eszközeinek meg kell felelniük az írási szabályoknak.
- **FIGYELMEZTETÉS:** megelőzendő a hőkioldó eszköz esetleges alaphelyzetbe állása által felmerülő veszélyt, a készülék tápellátását ne biztosítsa külső kapcsolóeszközre, például időzítőre, illetve a készüléket ne csatlakoztassa olyan körre, amelyet szabályos időközönként be- és kikapcsolnak.
- A készülék kialakításából adódóan nem javasolt ennek használata külső időzítővel vagy különálló távvezérlő rendszerrel.
- Az otthoni áramhálózaton kizárólag szakképzett villanszerelő hajthat végre módosításokat.
- Jelen tanács figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést vagy halált eredményezhet.

### **1.4. HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS**

- **FIGYELMEZTETÉS:** A készülék és az elérhető alkatrészek működés közben felforrósodnak. Figyeljen arra, hogy ne érintse meg a fűtőelemeket. A 8 évnél kisebb gyermekeket tartsa a készüléktől távol, hacsak nem tartja őket folyamatos felügyelet alatt.
- **FIGYELMEZTETÉS:** A főzőlapon a zsírral vagy olajjal való felügyelet nélküli sütés veszélyes, és tüzet eredményezhet.
- **VIGYÁZAT:** A főzési folyamat felügyeletet igényel. Rövid főzési folyamat esetén ez folyamatos felügyeletet igényel.
- Bármilyen munkát vagy karbantartás megkezdése előtt válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
- A készülékre soha ne helyezzen éghető anyagokat vagy termékeket.
- Ne helyezzen fémtárgyakat, így például késeket, villákat, kanalakat és fedőket a főzőlap felületére, mivel ezek felforrósodhatnak.

- Ne használjon gőzborotvát.
- A főzőlap tisztításához ne használjon gőzborotvát.
- Ne tároljon tárgyakat a főzőfelületeken.
- Ne hagyja, hogy teste, ruházata vagy bármilyen egyéb, megfelelő edényektől eltérő tárgy hozzáérjen az indukciós üveghez, amíg a felület le nem hűl.
- A serpenyők fogantyúi felforrósodhatnak. Figyeljen arra, hogy a serpenyők fogantyúi ne lógnak túl azon főzőzónán, amelyen található az edény. Tartsa a fogantyúkat gyermekektől elzárva Ennek a tanácsnak a be nem tartása égési sérüléseket és forrázást okozhat.
- A főzőlap kaparó éles pengéje veszélyt jelenthet visszahúzott védőburkolat mellett. A kaparót rendkívül óvatosan használja, és mindig biztonságosan és gyermekektől távol tárolja. Az óvatosság mellőzése sérüléseket vagy vágási sebeket eredményezhet.
- Ne helyezzen a készülékre vagy annak közelébe mágnesezhető tárgyakat (pl. bankkártyákat, memóriakártyákat) vagy elektronikus eszközöket (pl. számítógépeket, MP3 lejátszókat), mivel a készülék elektromágneses hatása hatással lehet a működésükre.
- Ne javítsa vagy cserélje a készülék bármely elemét, hacsak erre vonatkozó explicit javaslat nem található a jelen útmutatásban. Minden egyéb szervizelést kizárólag szakképzett technikus végezhet.
- Ne helyezzen vagy ejtsen nehéz tárgyakat a főzőlapra.
- Ne használjon csipkézett éllel rendelkező serpenyőket a készüléken, illetve ne húzzon végig serpenyőket az indukciós üvegfelületen, mivel ezzel megkarcolhatja az üveget.
- Ne használjon súrolószereket vagy egyéb durva, abrazív tisztítószereket a főzőfelület tisztításához, mivel ezek megkarcolhatják az indukciós üveget.
- Ne használjon adaptereket főzőedényekhez.
- **FIGYELMEZTETÉS:** ha egy vagy több főzőzónát kikapcsolnak, a maradék hő jelenlétét a megfelelő zóna kijelzőjén látható H szimbólum jelzi. Ha ez a szimbólum aktív, ügyeljen arra, hogy ne érintse meg a főzőlapot, különben fennáll az égési sérülés veszélye.

## 1.5. Vezeték nélküli hőmérséklet-érzékelőre vonatkozó FIGYELMEZTETÉSEK

(elérhetőség a modelltől függően)

Ez a termék kizárólag főzőlapokhoz használható. Csak a jelen Felhasználói kézikönyvben leírtak szerint használható.

- **NE ÉRINTSE MEG** a Preci Probe szondát PUSZTA KÉZZEL KÖZVETLENÜL SÜTÉS UTÁN. Sütés után mindig húzzon sütőkesztyűt a Preci Probe szonda eltávolításához az ételből.
- Sütés közben a Preci Probe szonda fémrúdját **TELJESEN BE** kell helyezni az ételbe, a **FEKETE** kerámia **SZÉLÉIG**.

A Preci Probe szondát az ételbe egészen eddig be kell nyomni.



- Ne használja a Heat Feel érzékelőt mikrohullámú sütőben.
- A Heat Feel érzékelő tisztítható és mosható, de ne merítse hosszú ideig vízbe.
- Ezt a terméket 12 éven aluli gyermek nem használhatja.
- A szállító nem vállal felelősséget a Heat Feel érzékelő a készülék helytelen használata miatti semmilyen sérüléséért.
- Használat előtt tisztítsa meg a Heat Feel érzékelőt
- A szonda a következő hőmérséklet-tartományban használható: 10 °C és a fémrész maximális 100 °C-os belső hőmérséklete között. A kerámia rész hőmérséklete elérheti a 350 °C-ot.
- Ha a Heat Feel érzékelő hőmérséklete meghaladja a 100 °C-ot, a sütés leáll, és a Heat Feel érzékelőt a lehető leghamarabb el kell távolítani a sütőből, kesztyűt viselve, hogy elkerülje a szonda károsodását.

## 2. KÖRNYEZETVÉDELEM ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS

### 2.1. ENERGIATAKARÉKOSSÁG ÉS KÖRNYEZETVÉDELEM

Ajánlások a legjobb eredmények érdekében;  
Használjon olyan edényeket és serpenyőket, amelyek alsó átmérője megegyezik a főzőzóna átmérőjével;

Csak lapos aljú lábasokat és serpenyőket használjon;

Ha lehetséges, főzés közben tartsa a fedőt az edényeken;

A zöldségeket, burgonyát stb. minimális mennyiségű vízzel főzze, hogy csökkentse a főzési időt;

Használjon kuktát, mivel ez tovább csökkenti az energiafogyasztást és a főzési időt.

Helyezze az edényt a főzőlapon körvonalazott főzőzóna közepére.

### 2.2. HULLADÉKKEZELÉS ÉS KÖRNYEZETVÉDELEM

A készülék címkézése megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (WEEE) szóló 2012/19/EU európai irányelvnek.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai tartalmaznak úgy szennyező anyagokat (amelyek a környezetre negatív hatást fejthetnek ki), mint alapanyagokat (amelyek újrahasznosíthatók).



Fontos, hogy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai megfelelő kezelést kapjanak a szennyező anyagok eltávolítása és semlegesítése, illetve az összes egyéb anyag visszanyerése érdekében. Az egyének fontos szerepet játszanak annak biztosításában, hogy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai ne váljanak környezeti problémává; fontos néhány alapvető szabály betartása:

- Az elektromos és elektronikus berendezések hulladéka nem kezelhető háztartási hulladékként;
- Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékát kötelezően erre kijelölt gyűjtőpontban adja le, amelyet az önkormányzat vagy bejegyzett vállalat üzemeltet.

Számos országban elérhető lehet a nagy méretű elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak a begyűjtése közvetlenül a háztartásból. Új berendezés vásárlásakor a régi berendezés visszaadható a forgalmazónak, aki térítésmentesen begyűjti, feltéve, ha a berendezés típusa és funkciója megegyezik a vásárolt készülékével.

**Alacsony energiafogyasztási adatok a Bizottság (EU) 2023/826 rendeletének megfelelően.**

Állapot	Energiafogyasztás	Időtartam, amit követően a berendezés automatikusan adott állapotba kerül
Készenléti üzemmód	0,5 kW	20 min

## Sadržaj

---

- 61 Bezbednosne informacije
- 66 Odlaganje i deklaracija o usaglašenosti
- 67 Ugradnja

---

### DOBRO DOŠLI

Hvala vam što ste izabrali naš proizvod. Da biste bili bezbedni i dobili najbolje rezultate, pročitajte pažljivo ovo uputstvo, uključujući bezbednosna uputstva i sačuvajte ih za buduću upotrebu. Pre ugradnje ploče za kuvanje obratite pažnju na serijski broj koji će vam možda biti potreban za popravke. Proverite da li su prilikom transporta nastala oštećenja i pre upotrebe se obratite serviseru ako niste sigurni. Čuvajte materijale za pakovanje dalje od dece.

**NAPOMENA:** Imajte na umu da se dodatna oprema ploče za kuvanje može razlikovati u zavisnosti od modela koji ste kupili.

# BEZBEDNOSNE INFORMACIJE

---

## 1.1. OPŠTA UPOZORENJA

- Pažljivo pročitajte ova uputstva pre ugradnje ili upotrebe ovog uređaja.
- UPOZORENJE: Ako je površina napukla, isključite uređaj da biste izbegli mogućnost strujnog udara.
- NIKADA ne pokušavajte da ugasite vatru vodom, već isključite uređaj, a zatim pokrijte plamen, npr. poklopcem ili vatrogasnim pokrivačem.
- UPOZORENJE: Opasnost od požara: Ne odlažite nikakve predmete na površine za kuvanje.
- UPOZORENJE: Koristite samo štitnike za ploču koje je dizajnirao proizvođač uređaja za kuvanje ili koje je proizvođač uređaja naveo u uputstvima za upotrebu kao odgovarajuće ili štitnike za ploču ugrađene u uređaj. Upotreba neodgovarajućih štitnika može dovesti do nezgode.

### 1.1.1 Ograničenja korišćenja

- Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili sa nedostatkom iskustva i znanja, osim ako imaju nadzor ili su dobili uputstva u vezi sa upotrebom aparata od strane osobe odgovorne za njihovu bezbednost.
- Deca treba da budu pod nadzorom kako biste obezbedili da se ne igraju sa uređajem.
- Ovaj uređaj smeju da koriste deca uzrasta od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili ako imaju na raspolaganju uputstva u vezi sa upotrebom uređaja na bezbedan način i ako razumeju opasnosti koje su uključene.
- Deca ne smeju da se igraju uređajem.
- Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju da vrše deca bez nadzora.

- Ovaj uređaj je usklađen sa bezbednosnim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima. Međutim, osobe sa srčanim pejsmejkerima ili drugim električnim implantatima (kao što su insulinske pumpe) moraju da se konsultuju sa svojim lekarom ili proizvođačem implantata pre upotrebe ovog uređaja kako bi se uverili da na njihove implantate neće uticati elektromagnetno polje. U suprotnom, može doći do smrti.

### **1.1.2. Upotreba u skladu sa predviđenom upotrebom**

- Ovaj uređaj je namenjen za korišćenje u domaćinstvu i sličnim primenama kao što su:
  - područja za kuhinjsko osoblje u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim okruženjima;
  - kuće na farmama;
  - od strane klijenata u hotelima, motelima i drugim okruženjima stambenog tipa;
  - okruženja tipa noćenja sa doručkom.
- Nikada ne koristite uređaj kao radnu površinu ili površinu za odlaganje.
- Nikada ne koristite uređaj za zagrevanje prostorije.

## **1.2. UGRADNJA**

- Ako je mrežni kabl oštećen, mora da ga zameni proizvođač, radnik servisne službe ili slično kvalifikovana lica kako bi se izbegla opasnost.
- Povezivanje na dobar sistem uzemljenja je neophodno i obavezno.
- Ovaj uređaj treba pravilno da se ugradi i uzemlji i to samo od strane odgovarajuće kvalifikovane osobe.
- Isključite uređaj iz mrežnog napajanja električnom energijom pre izvođenja bilo kakvih radova ili održavanja na njemu kako biste izbegli opasnost koja može dovesti do povreda ili posekotina.
- Dostavite ove informacije osobi odgovornoj za ugradnju uređaja jer to može smanjiti troškove ugradnje.
- Nepravilna ugradnja uređaja može da poništi garanciju i reklamaciju.

### **1.3 ELEKTRIČNA UPOZORENJA**

- Ovaj uređaj treba da bude povezan na kolo sa izolacionim prekidačem koji obezbeđuje potpuno isključivanje iz napajanja za sve polove pod uslovima prenapona kategorije III. Sredstva za isključivanje moraju biti u skladu sa napisanim pravilima.
- UPOZORENJE: Da bi se izbegla svaka opasnost izazvana slučajnim resetovanjem termalnog prekidača, uređaj ne treba da se napaja spoljnim prekidačkim uređajem, kao što je tajmer, ili da se povezuje na kolo koje se redovno uključuje i isključuje.
- Uređaj nije namenjen za rukovanje pomoću spoljnog tajmera ili zasebnog sistema daljinskog upravljanja.
- Promene na sistemu kućnog ožičenja sme da vrši samo kvalifikovani električar.
- U suprotnom, može doći do strujnog udara ili smrti.

### **1.4 UPOTREBA I ODRŽAVANJE**

- UPOZORENJE: Uređaj i njegovi dostupni delovi postaju vrući tokom upotrebe. Vodite računa da ne dodirnete grejne elemente. Deca mlađa od 8 godina moraju se držati podalje, osim u slučaju kontinuiranog nadzora.
- UPOZORENJE: Kuvanje bez nadzora na ploči sa mašću ili uljem može da bude opasno i može dovesti do požara.
- OPREZ: Postupak kuvanja mora da se obavi pod nadzorom. Postupak kratkotrajnog kuvanja mora neprestano da bude pod nadzorom.
- Isključite uređaj iz električne mreže pre nego što vršite bilo kakve radove ili održavanje na njemu.
- Ni u kom trenutku ne smete stavljati zapaljive materijale ili proizvode na ovaj uređaj.
- Metalne predmete kao što su noževi, viljuške, kašike i poklopci ne treba postavljati na površinu ploče jer se mogu zagrejati.
- Parni čistač se ne sme koristiti.

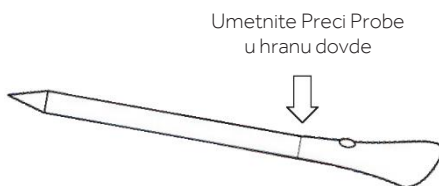
- Nemojte koristiti parni čistač za čišćenje ploče za kuvanje.
- Ne skladištite predmete na površinama za kuvanje.
- Ne dozvolite da vaše telo, odeća ili bilo šta osim odgovarajućeg posuđa dođe u kontakt sa indukcionim staklom dok se površina ne ohladi.
- Ručke šerpi mogu biti vruće na dodir. Uverite se da ručke šerpi ne štrče preko drugih uključenih zona za kuvanje. Držite ručke van domašaja dece. U suprotnom, može doći do opekotina.
- Oštra oštrica strugača ploče za kuvanje je izložena kada se zaštitni poklopac uvuče. Koristite izuzetno oprezno i uvek čuvajte na bezbednom mestu i van domašaja dece. Ako ne budete oprezni, može doći do povreda ili posekotina.
- Nemojte postavljati niti ostavljati predmete koji se mogu magnetizovati (npr. kreditne kartice, memorijske kartice) ili elektronske uređaje (npr. računare, MP3 plejere) u blizini uređaja, jer na njih može da utiče njegovo elektromagnetno polje.
- Nemojte popravljati ili menjati bilo koji deo uređaja osim ako to nije posebno preporučeno u uputstvu. Sva ostala servisiranja treba da obavlja kvalifikovani tehničar.
- Ne stavljajte i ne ispuštajte teške predmete na ploču za kuvanje.
- Nemojte koristiti posude sa rečavim ivicama ili vući posude po površini indukcionog stakla jer to može izgrebati staklo.
- Nemojte koristiti žice za ribanje ili bilo koja druga jaka abrazivna sredstva za čišćenje kako biste očistili ploče za kuvanje, jer ona mogu izgrebati indukciono staklo.
- Nemojte koristiti adaptere za posude za kuvanje.
- UPOZORENJE: Kada se najmanje jedna zona za kuvanje ugasi, prisustvo preostale toplote naznačena je vizuelnim signalom na displeju odgovarajuće zone, pomoću simbola H. Kada je ovaj simbol aktivan, pazite da ne dodirnete ploču za kuvanje jer postoji opasnost od opekotina.

## 1.5 UPOZORENJA Bežična temperaturna sonda

(dostupna u zavisnosti od modela)

Ovaj proizvod se koristi isključivo za ploče za kuvanje. Mora da se koristi prema uputstvima iz ovog Uputstva za upotrebu.

- NE DODIRUJTE Preci Probe GOLIM RUKAMA NEPOSREDNO NAKON KUVANJA. Uvek nosite rukavice za rernu prilikom uklanjanja Preci Probe iz hrane nakon kuvanja.
- Morate U POTPUNOSTI DA UMETNETE metalnu šipku Preci Probe u hranu do CRNE keramičke IVICE tokom kuvanja.



- Nemojte koristiti senzor Heat Feel u mikrotalasnoj rerni.
- Senzor Heat Feel može da se očisti i opere, ali ne sme dugo da se potapa u vodu.
- Ovaj proizvod nije namenjen za upotrebu od strane osoba uzrasta 12 i manje godina.
- Dobavljač nije odgovoran za bilo kakvo oštećenje senzora Heat Feel nastalog usled nepravilne upotrebe uređaja.
- Očistite senzor Heat Feel pre upotrebe.
- Sonda može da radi u sledećem opsegu temperature: 10 °C do maksimalne unutrašnje temperature metalnog dela od 100 °C. Keramički deo može da dostigne 350 °C.
- Ako temperatura senzora Heat Feel pređe 100 °C, kuvanje će se zaustaviti, a senzor Heat Feel mora da se izvadi iz rerne što je pre moguće, uz upotrebu rukavica kako bi se izbeglo oštećenje sonde.

## 2. ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE I ODLAGANJE NA OTPAD

### 2.1. UŠTEDA I ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Preporuke za najbolje rezultate;

Koristite posude i lonce čiji je donji prečnik jednak prečniku zone za kuvanje;

Koristite samo lonce i posude sa ravnim dnom;

Kada je to moguće, držite poklopac na posudama tokom kuvanja;

Kuvajte povrće, krompir itd. sa minimalnom količinom vode kako biste smanjili vreme kuvanja;

Koristite ekspres lonac, jer dodatno smanjuje potrošnju energije i vreme kuvanja.

Postavite lonac u sredinu zone za kuvanje koja je istaknuta na ploči za kuvanje.

### 2.2. UPRAVLJANJE OTPADOM I ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Ovaj uređaj je označen u skladu sa Evropskom direktivom 2012/19/EU u pogledu električnih i elektronskih uređaja (OEEO). OEEO sadrži i zagađujuće supstance (koje mogu negativno uticati na životnu sredinu) i osnovne elemente (koji se mogu ponovo koristiti).



Važno je da se EE otpad podvrgne određenoj obradi kako bi se pravilno uklonili i odložili zagađivači i ponovo iskoristili svi materijali. Pojedinci mogu igrati važnu ulogu u osiguravanju da EE otpad ne postane ekološki problem; neophodno je pratiti nekoliko osnovnih pravila:

- EE otpad ne treba tretirati kao kućni otpad;
- EE otpad treba odneti u za to namenjena područja prikupljanja kojima upravlja gradska opština ili registrovano preduzeće.

U mnogim zemljama, prikupljanje u domaćinstvima može biti dostupno za velike OEEO. Kada kupite novi uređaj, stari možete vratiti prodavcu koji ga mora besplatno prihvatiti kao jednokratno, sve dok je uređaj ekvivalentnog tipa i ima iste funkcije kao kupljeni uređaj.

**Podaci o niskoj potrošnji energije u skladu sa Uredbom Komisije (EU) 2023/826.**

Uslov	Potrošnja energije	Period nakon kog oprema automatski dostiže stanje
Stanje pripravljenosti	0,5 kW	20 min

## 3. INSTALLATION

---

### Electrical installation

Power supply cable: The device is equipped with a power supply cable that must be connected to the domestic power grid. Identify the various connection options based on the type of domestic power supply from the corresponding diagram. The data plate also indicates the allowable connection voltage for this device and its corresponding power consumption. **(IT) Installazione**

**elettrica:** Cavo di alimentazione: Il dispositivo è dotato di un cavo di alimentazione che deve essere collegato alla rete elettrica domestica. Individuare le varie opzioni di collegamento in base alla tipologia di alimentazione domestica dallo schema corrispondente. La targhetta dati indica anche la tensione di collegamento consentita per questo dispositivo e il relativo consumo energetico. **(FR) Installation électrique:** Câble d'alimentation : l'appareil est équipé d'un câble d'alimentation qui doit être raccordé au réseau électrique domestique. Identifiez les différentes options de raccordement en fonction du type d'alimentation domestique à partir du schéma correspondant. La plaque signalétique indique également la tension de raccordement autorisée pour cet appareil et la consommation électrique correspondante. **(DE) Elektrischer**

**Anschluss:** Stromversorgungskabel: Das Gerät ist mit einem Stromversorgungskabel ausgestattet, das an das Hausstromnetz angeschlossen werden muss. Identifizieren Sie die verschiedenen Anschlussmöglichkeiten je nach Art der Hausstromversorgung anhand des entsprechenden Diagramms. Auf dem Typenschild sind auch die zulässige Anschlussspannung für dieses Gerät und die entsprechende Leistungsaufnahme angegeben. **(CS) Elektrická**

**instalace Napájecí kabel:** Spotřebič je vybaven napájecím kabelem, který se musí připojit k domácí elektrické síti. Z odpovídajícího schématu zjistíte různé možnosti připojení podle typu domácí elektrické sítě. Typový štítek obsahuje také přípustné napětí pro připojení tohoto spotřebiče a odpovídající příkon. **(SK) Elektrická inštalácia Napájací kábel:** Zariadenie je vybavené

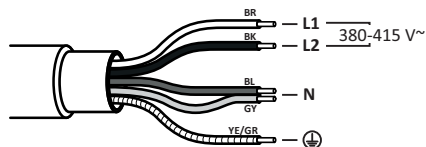
napájacím káblom, ktorý sa musí pripojiť k domácej elektrickej sieti. Na príslušnej schéme identifikujte rôzne možnosti pripojenia podľa typu domácej elektrickej siete. Typový štítok tiež uvádza prípustné napájacie napätie pre toto zariadenie a zodpovedajúcu spotrebu energie. **(RO) Instalație electrică**

**Cablu de alimentare:** Dispozitivul este echipat cu un cablu de alimentare care trebuie conectat la rețeaua electrică națională. Identificarea diferitelor opțiuni de conectare în funcție de tipul de alimentare cu energie electrică națională din diagrama corespunzătoare. Plăcuța de date indică, de asemenea, tensiunea de conectare admisă pentru acest dispozitiv și consumul de energie corespunzător. **(HU) Elektromos bekötés Tápkábel:** A készülék tápkábelrel

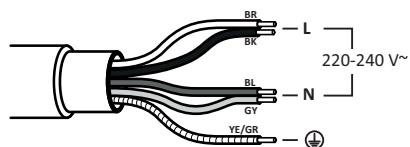
van felszerelve, amelyet a háztartási elektromos hálózathoz kell csatlakoztatni. A megfelelő diagram alapján azonosítsa a különböző csatlakozási lehetőségeket a háztartási tápegység típusa alapján. Az adattábla az eszköz megengedett csatlakozási feszültségét és a megfelelő energiafogyasztást is jelzi. **(SL) Napajalni kabel:** Naprava je opremljena z napajalnim kablom, ki mora biti priključen na domače električno omrežje. Na ustreznem diagramu določite različne možnosti povezave glede na vrsto domačega napajanja. Ploščica s podatki navaja tudi dovoljeno

priključno napetost za to napravo in njeno ustrezno porabo energije.

380-415V ~ 2N 50/60 Hz



220-240V ~ 50/60 Hz



**(EN) NOTE:** If the appliance is installed above a drawer, it is recommended to use a separator panel to ensure better thermal insulation for the silverware. Make sure to place the separator at a minimum distance of 10mm from the bottom surface of the appliance and to leave an opening toward the back.

**(IT) NOTA:** Se l'apparecchiatura viene installata sopra un cassetto, si consiglia l'utilizzo di un pannello separatore per garantire un migliore isolamento termico delle posate. Assicurarsi di posizionare il separatore ad una distanza minima di 10 mm dalla superficie inferiore dell'apparecchio e di lasciare un'apertura verso la parte posteriore.

**(FR)REMARQUE :** Si l'appareil est installé au-dessus d'un tiroir, il est recommandé d'utiliser un panneau séparateur pour assurer une meilleure isolation thermique de l'argenterie. Assurez-vous de placer le séparateur à une distance minimale de 10 mm de la surface inférieure de l'appareil et de laisser une ouverture vers l'arrière.

**(DE) HINWEIS:** Wenn das Gerät über einer Schublade installiert wird, wird empfohlen, eine Trennplatte zu verwenden, um eine bessere Wärmeisolierung des Bestecks zu gewährleisten. Stellen Sie sicher, dass die Trennwand einen Mindestabstand von 10 mm von der Unterseite des Geräts hat und eine Öffnung nach hinten lässt.

**(CS) POZNÁMKA:** Pokud je spotřebič nainstalován nad zásuvkou, doporučuje se použít oddělovací panel, který zajistí lepší tepelnou izolaci pro stříbrné náčiní. Umístěte přepážku do minimální vzdálenosti 10 mm od spodního povrchu spotřebiče a nechte otvor obrácený dozadu.

**(SK) POZNÁMKA:** Ak je spotrebič nainštalovaný nad zásuvkou, odporúča sa použiť oddeľovací panel, aby sa zabezpečila lepšia tepelná izolácia príboru. Dbajte na to, aby ste oddeľovací panel umiestnili v minimálnej vzdialenosti 10 mm od spodného povrchu spotrebiča a ponechali otvor smerom dozadu.

**(RO) NOTĂ:** Dacă aparatul este instalat deasupra unui sertar, se recomandă utilizarea unui panou separator pentru a asigura o izolare termică mai bună pentru argintărie. Asigurați-vă că plasați separatorul la o distanță minimă de 10 mm de suprafața inferioară a aparatului și că lăsați o deschidere spre partea din spate.

**(HU) MEGJEGYZÉS:** Ha a készüléket fiók fölé szerelik, akkor az evőeszközök jobb hőszigetelése érdekében javasoljuk elválasztó panel használatát. Ügyeljen arra, hogy az elválasztót legalább 10 mm távolságra helyezze el a készülék alsó felületétől, és hátrafelé hagyjon nyílást.

**(SL) OPOMBA:** Če je aparat nameščen nad predalom, je priporočljivo uporabiti ločilno ploščo, da zagotovite boljšo toplotno izolacijo srebrnine. Prepričajte se, da je ločilo nameščeno na razdalji najmanj 10 mm od spodnje površine aparata in da je odprtina obrnjena nazaj.



## Tools

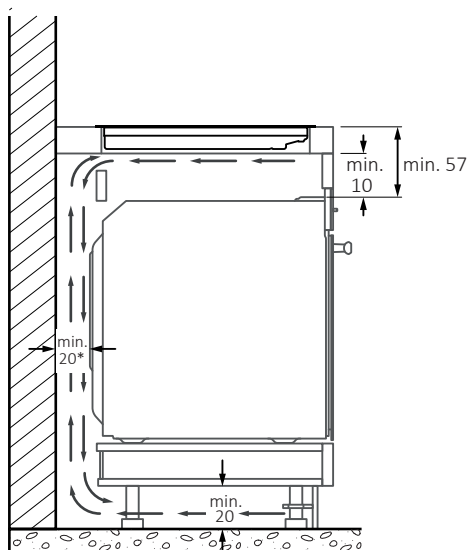
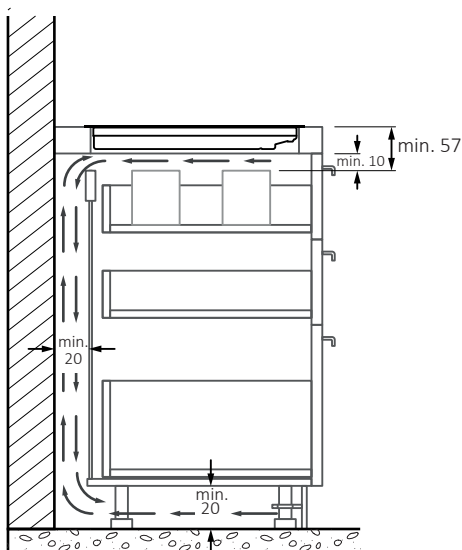
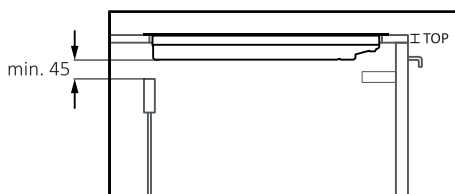
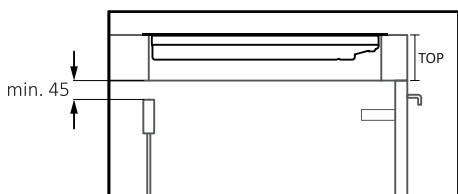
**(IT)** Accessori **(FR)** Outils **(DE)** Werkzeuge **(CS)** Nástroje **(SK)** Nástroje **(RO)** Unelte **(HU)** Eszközök **(SL)** Orodja

**(EN)** Dimensions in mm **(IT)** Dimensioni in mm **(FR)** Dimensions en mm **(DE)** Abmessungen in mm **(CS)** Rozměry v mm **(SK)** Rozměry v mm **(RO)** Dimensiuni în mm **(HU)** Méretek mm-ben **(SL)** Dimenzije v mm



## SECTIONS - WIDTH 60-65

**(IT)** SEZIONI- LARGHEZZA 60-65 **(FR)** SECTIONS - LARGEUR 60-65 **(DE)** ABSCHNITTE - BREITE 60-65 **(CS)** ŘEZY - ŠÍŘKA 60-65 **(SK)** ČASTI - ŠÍŘKA 60-65 **(RO)** SECȚIUNI - LĂȚIMEA 60-65 **(HU)** SZAKASZOK - SZÉLESSÉG 60-65 **(SL)** ODSEKI - ŠIRINA 60 in 65



\*For proper operation of the appliance, ensure proper airflow beneath the cooktop according to the installation guidelines.

**(IT)** \*Per il corretto funzionamento dell'elettrodomestico, assicurarsi che il flusso d'aria sotto il piano di cottura sia adeguato, secondo le linee guida per l'installazione.

**(FR)** \*Pour un bon fonctionnement de l'appareil, veillez à ce que l'air circule correctement sous la plaque de cuisson, conformément aux instructions d'installation.

**(DE)** \*Für einen ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts muss der Luftstrom unter dem Kochfeld gemäß der Installationsanleitung gewährleistet sein.

**(CS)** \*Podle pokynů k instalaci zajistěte náležitý průtok vzduchu pod varnou deskou, aby mohl spotřebič správně fungovat.

**(SK)** \*Ak chcete zaistiť správnu činnosť spotrebiča, zaistite správne prúdenie vzduchu pod varnou doskou podľa pokynov na inštaláciu.

**(RO)** \*Pentru funcționarea corectă a aparatului, asigurați-vă că există un flux de aer adecvat sub plita de gătit, în conformitate cu instrucțiunile de instalare.

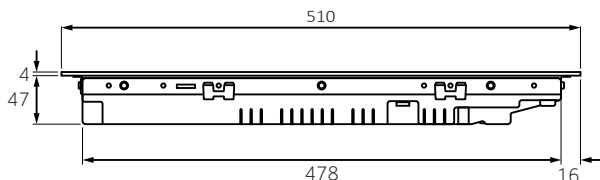
**(HU)** \*A készülék megfelelő működése érdekében biztosítsa a megfelelő légáramlást a főzőlap alatt a telepítési útmutatásoknak megfelelően.

**(SL)** \*Za pravilno delovanje aparata zagotovite ustrezen pretok zraka pod kuhalno ploščo v skladu s smernicami za vgradnjo

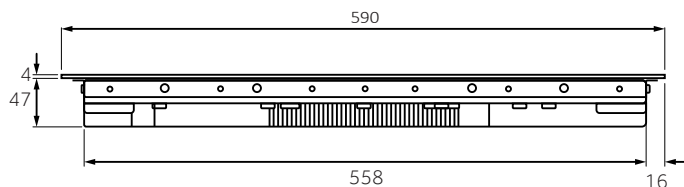
## HOB 60 -65 cm

**(IT)** PIANO COTTURA DA 60 cm **(FR)** PLAQUE DE CUISSON 60 cm **(DE)** KOCHFELD 60 cm **(CS)** VARNÁ DESKA 60cm **(SK)** VARNÁ DOSKA 60 cm **(RO)** PLITĂ 60 cm **(HU)** FŐZŐLAP 60 cm **(SL)** ODSEKI - ŠIRINA 60

**(EN)** Dimensions in mm **(IT)** Dimensioni in mm **(FR)** Dimensions en mm **(DE)** Abmessungen in mm **(CS)** Rozměry v mm **(SK)** Rozmery v mm **(RO)** Dimensiuni în mm **(HU)** Méretek mm-ben **(SL)** Dimenzije v mm



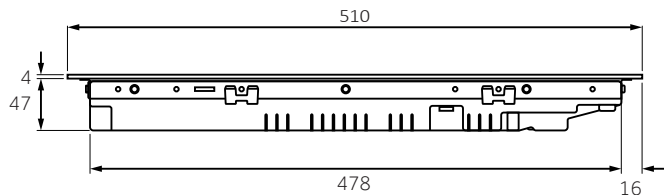
**(EN)** Side view **(IT)** Vista laterale **(FR)** Vue latérale **(DE)** Seitenansicht **(RO)** Vedere laterală **(HU)** Oldalnézet **(SK)** Pohľad z boku **(CS)** Pohled ze strany **(SL)** Pogled s strani



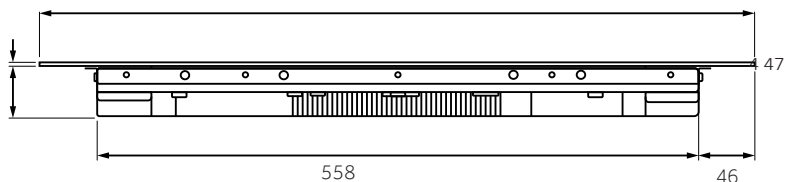
**(EN)** Frontal view **(IT)** Vista anteriore **(FR)** Vue frontale **(DE)** Vorderansicht **(RO)** Vedere frontală **(HU)** Elülső nézet **(SK)** Pohľad z boku **(CS)** Pohled ze strany **(SL)** Pogled od spredaj

## HOB 65 cm

**(IT)** PIANO COTTURA DA 65 cm **(FR)** PLAQUE DE CUISSON 65 cm **(DE)** KOCHFELD 65 cm **(CS)** VARNÁ DESKA 65cm **(SK)** VARNÁ DOSKA 65 cm **(RO)** PLITĂ 65 cm **(HU)** FŐZŐLAP 65 cm **(SL)** ODSEKI - ŠIRINA 65



**(EN)** Side view **(IT)** Vista laterale **(FR)** Vue latérale **(DE)** Seitenansicht **(RO)** Vedere laterală **(HU)** Oldalnézet **(SK)** Pohľad z boku **(CS)** Pohled ze strany **(SL)** Pogled s strani

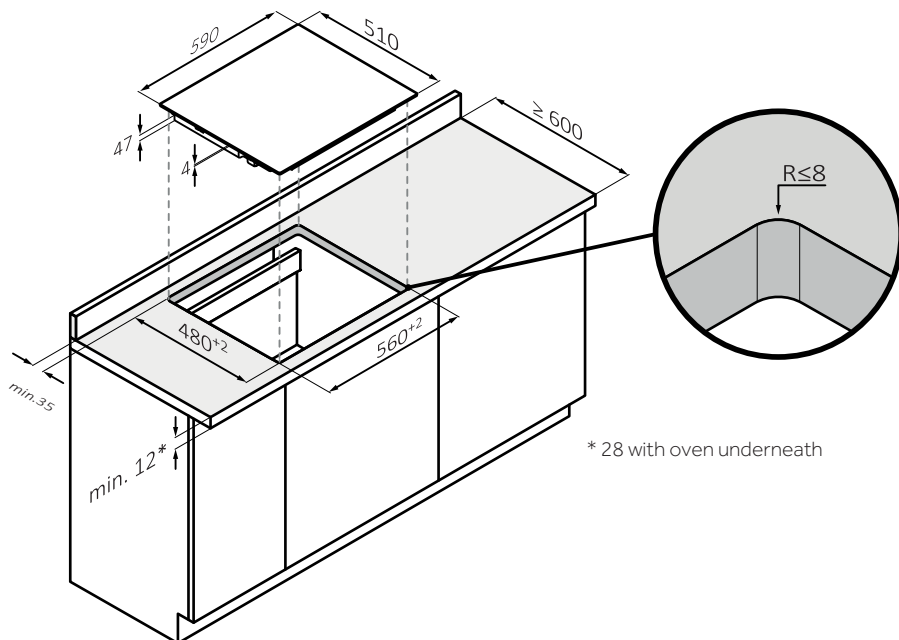


**(EN)** Frontal view **(IT)** Vista anteriore **(FR)** Vue frontale **(DE)** Vorderansicht **(RO)** Vedere frontală **(HU)** Elülső nézet **(SK)** Pohľad z boku **(CS)** Pohled ze strany **(SL)** Pogled od spredaj

## STANDARD BUILT-IN MEASUREMENTS 60

(IT) MISURE STANDARD MODELLO DA INCASSO DA 60 (FR) MESURES ENCASTREMENT STANDARD 60 (DE) STANDARDMÄSSIG EINGEBAUTE ABMESSUNGEN von 60 (RO) MĂSURĂTORI STANDARD ÎNCORPORATE 60 (HU) SZABVÁNYOS BEÉPÍTÉSI MÉRETEK 60 (CS) ROZMĚRY PRO STANDARDNÍ VESTAVĚNÍ 60 CM (SK) ROZMERY PRI ŠTANDARDNOM ZABUDOVANÍ 60 (SL) MERE ZA STANDARDNO VGRADNJO 60

(EN) Dimensions in mm (IT) Dimensioni in mm (FR) Dimensions en mm (DE) Abmessungen in mm (CS) Rozměry v mm (SK) Rozmery v mm (RO) Dimensiuni n mm (HU) Méretek mm-ben (SL) Dimenzije v mm

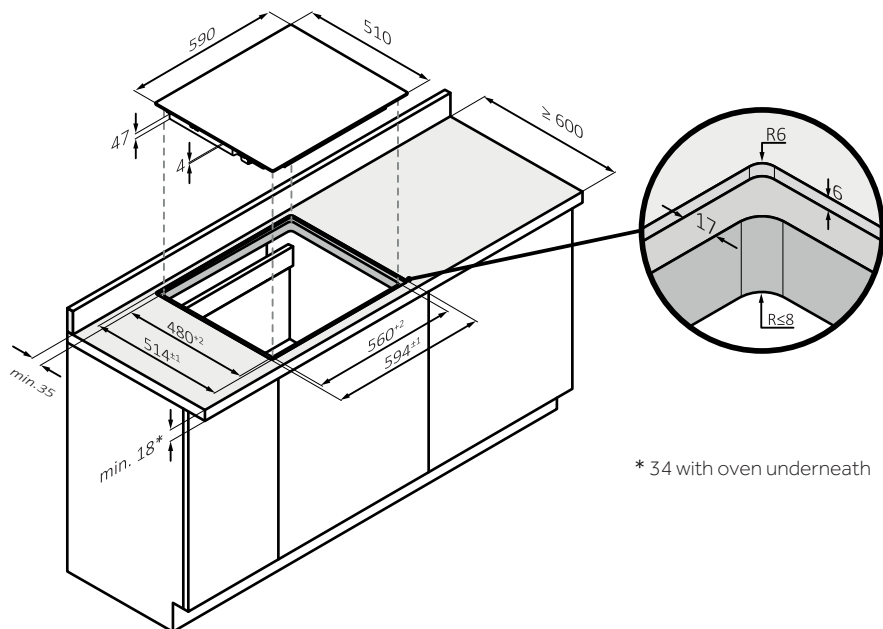


\* 28 with oven underneath

(IT) \*28 con forno sotto (FR) \*28 avec four en dessous (DE) \*28 mit Backofen darunter (RO) \*28 cu cuptor dedesubt (HU) \*28 ha sütő található alatta (CS) \* 28 s troubou vespod (SK) \*28 s rúrou dole (SL) \*28 s pecico spodaj

## FLUSH BUILT-IN MEASUREMENTS OF 60 cm (Not applicable for models with beveled glass)

(IT) MISURE DI INCASSO A FIOCCO DI 60 cm (Non applicabile per modelli con vetro smussato) (DE) EINBAUMESSUNGEN VON 60 cm (Nicht anwendbar für Modelle mit abgeschrägtem Glas) (FR) MESURES DE REFOUILLEMENT EN SAUCE DE 60 cm (Non applicable aux modèles avec verre biseauté) (CS) Rozměry pro vestavbu 60 cm (Nevztahuje se na modely se skoseným sklem) (SK) Rozmery pre zabudovanie 60 cm (Nevztahuje sa na modely so skoseným sklom) (RO) Dimensiuni încorporate de 60 cm (Nu se aplică pentru modelele cu sticlă teșită) (HU) Beépített méretek 60 cm (Nem vonatkozik a ferde üveges modellekre) (SL) MERE ZA PORAVNANO VGRADNJO 60 ZGORAJ (Ne velja za modele s poševnim steklom)

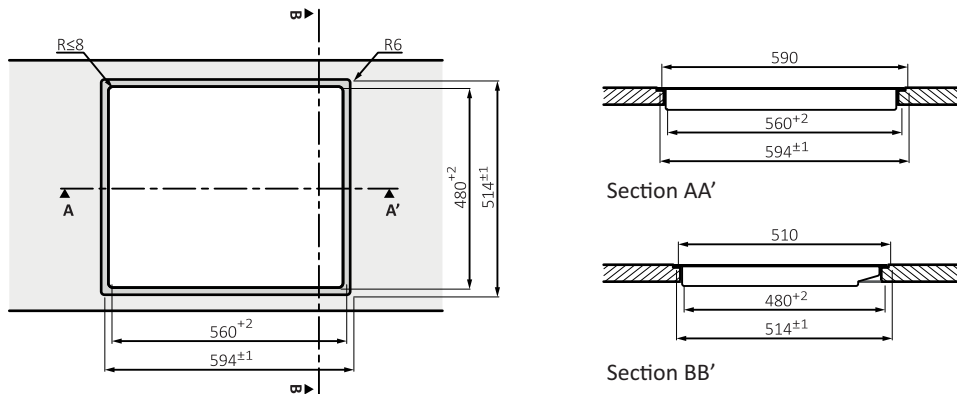


**(IT)** \*34 con forno sotto **(FR)** \*34 avec four en dessous **(DE)** \*34 mit Backofen darunter **(RO)** \*34 cu cuptor dedesubt **(HU)** \*34 ha sütő található alatta **(CS)** \*34 s troubou vspod **(SK)** \*34 s rúrou dole **(SL)** \*34 s pecico spodaj

**FLUSH BUILT-IN MEASUREMENTS OF 60 cm** (Not applicable for models with beveled glass)

**(IT)** MISURE DI INCASSO A FIOCCO DI 60 cm (Non applicabile per modelli con vetro smussato) **(DE)** EINBAUMESSUNGEN VON 60 cm (Nicht anwendbar für Modelle mit abgeschrägtem Glas) **(FR)** MESURES DE REFOUILLEMENT EN SAUCE DE 60 cm (Non applicable aux modèles avec verre biseauté) **(CS)** Rozměry pro vestavbu 60 cm (Nevztahuje se na modely se zkoseným sklem) **(SK)** Rozměry pre zabudovanie 60 cm (Nevzťahuje sa na modely so skoseným sklom) **(RO)** Dimensiuni încorporate de 60 cm (Nu se aplică pentru modelele cu sticlă teșită) **(HU)** Beépített méretek 60 cm (Nem vonatkozik a ferde üveges modellekre) **(SL)** MERE ZA PORAVNANO VGRADNJO 60 ZGORAJ (Ne velja za modele s poševnim steklom)

**(EN)** Dimensions in mm **(IT)** Dimensioni in mm **(FR)** Dimensions en mm **(DE)** Abmessungen in mm **(CS)** Rozměry v mm **(SK)** Rozměry v mm **(RO)** Dimensiuni n mm **(HU)** Méretek mm-ben **(SL)** Dimenzije v mm

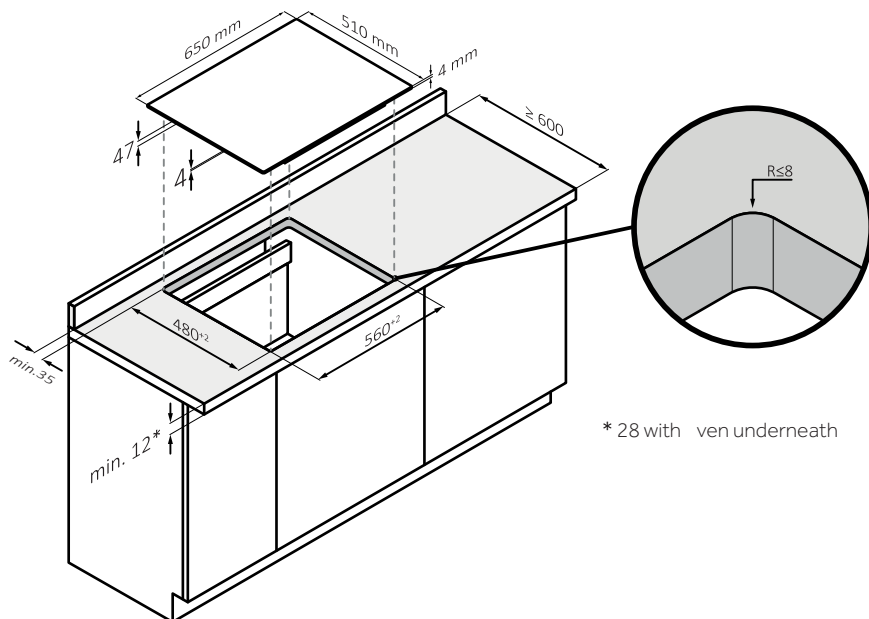


(IT) Sezione AA', Sezione BB' (FR) Section AA', Section BB' (DE) Abschnitt AA', Abschnitt BB' (RO) Secțiunea AA', Secțiunea BB' (HU) AA' szakasz, BB' szakasz (CS) Řez AA', Řez BB' (SK) Sekcia AA', Sekcia BB' (SL) Odsek AA', Odsek BB'

### FLUSH BUILT-IN MEASUREMENTS OF 65 TOP

(IT) Misure Incasso a filo da 65 (FR) Mesures encastrement affleurement de 65 (DE) Bundig eingebaute abmessung en von 65 (CS) Rozměry pro vestavbu 65 (SK) Rozmery pre zabudovanie (RO) Dimensiuni încorporate de 65 (HU) Beépített méretek 65 cm (SL) Mere za ugradnju u ravni sa podlogom 65

(EN) Dimensions in mm (IT) Dimensioni in mm (FR) Dimensions en mm (DE) Abmessungen in mm (CS) Rozměry v mm (SK) Rozmery v mm (RO) Dimensiuni in mm (HU) Méretek mm-ben (SL) Dimenzije v mm

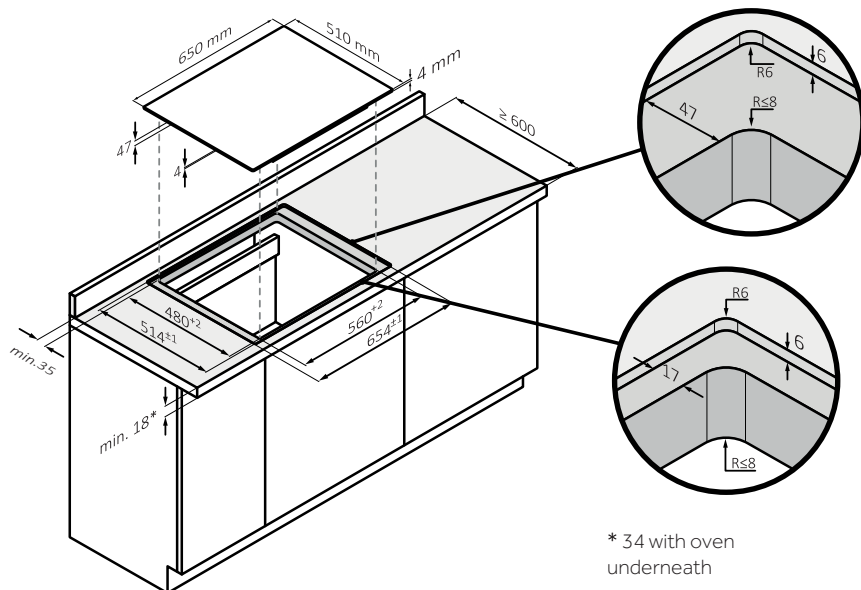


\* 28 with ven underneath

(IT) \*28 con forno sotto (FR) \*28 avec four en dessous (DE) \*28 mit Backofen darunter (RO) \*28 cu cuptor dedesubt (HU) \*28 ha sütő található alatta (CS) \* 28 s troubou vespod (SK) \*28 s rúrou dole (SL) \*28 s pecico spodaj

### FLUSH RECESSING MEASUREMENTS OF 65 cm (Not applicable for models with beveled glass)

(IT) MISURE DI INCASSO A FIOCCO DI 65 cm (Non applicabile per modelli con vetro smussato) (DE) EINBAUMESSUNGEN VON 65 cm (Nicht anwendbar für Modelle mit abgeschrägtem Glas) (FR) MESURES DE REFOUILLEMENT EN SAUCE DE 65 cm (Non applicable aux modèles avec verre biseauté) (RO) DIMENSIUNI DE ÎNCADRARE LA 65 cm (Nu se aplică pentru modelele cu sticlă fațetată) (HU) 65 cm-es BEÁLLÍTÁSI MÉRETEK (Nem alkalmazható fazettás üveges modellekre) (CS) Rozměry pro zapuštění 65 cm (Nevztahuje se na modely se zkoseným sklem) (SK) Rozmery pre zapustenie 65 cm (Nevztahuje sa na modely so skoseným sklom) (SL) MERE ZA PORAVNANO VGRADNJO 65 ZGORAJ (ne velja za modele poševnim steklom)



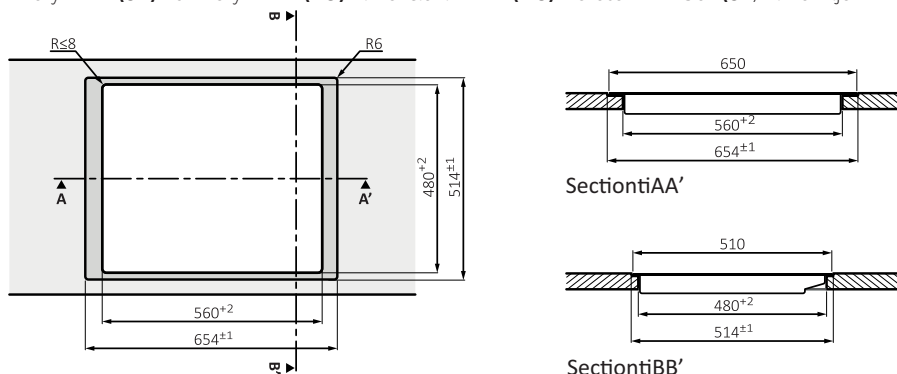
\* 34 with oven underneath

**(IT)** \*34 con forno sotto **(FR)** \*34 avec four en dessous **(DE)** \*34 mit Backofen darunter **(RO)** \*34 cu cuptor dedesubt **(HU)** \*34 ha sütő található alatta **(CS)** \*34 s troubou vespod **(SK)** \*34 s rúrou dole **(SL)** \*34 s pecico spodaj

**FLUSH RECESSING MEASUREMENTS OF 65 cm** (Not applicable for models with beveled glass)

**(IT)** MISURE DI INCASSO A FIOCCO DI 65 cm (Non applicabile per modelli con vetro smussato) **(DE)** EINBAUMESSUNGEN VON 65 cm (Nicht anwendbar für Modelle mit abgeschrägtem Glas) **(FR)** MESURES DE REFOUILLEMENT EN SAUCE DE 65 cm (Non applicable aux modèles avec verre biseauté) **(RO)** DIMENSIUNI DE ÎNCADRARE LA 65 cm (Nu se aplică pentru modelele cu sticlă fațetată) **(HU)** 65 cm-es BEÁLLÍTÁSI MÉRETEK (Nem alkalmazható fazettás üveges modellekre) **(CS)** Rozměry pro zapuštění 65 cm (Nevztahuje se na modely se zkoseným sklem) **(SK)** Rozmery pre zapustenie 65 cm (Nevztahuje sa na modely so skoseným sklom) **(SL)** MERE ZA PORAVNANO VGRADNJO 65 ZGORAJ (ne velja za modele poševnim steklom)

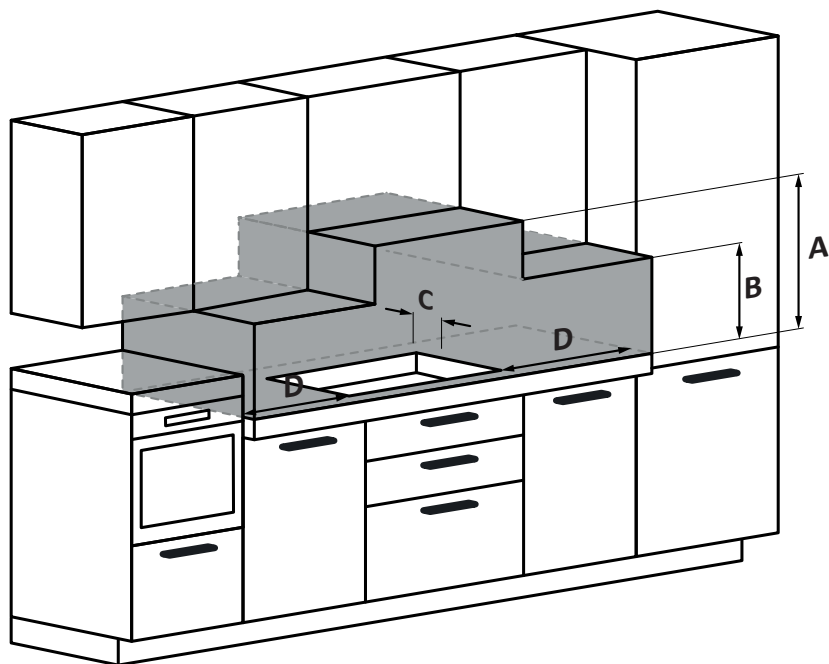
**(EN)** Dimensions in mm **(IT)** Dimensioni in mm **(FR)** Dimensions en mm **(DE)** Abmessungen in mm **(CS)** Rozměry v mm **(SK)** Rozmery v mm **(RO)** Dimensiuni in mm **(HU)** Méretek mm-ben **(SL)** Dimenzije v mm



SectioniAA'

SectioniBB'

**(IT)** Sezione AA', Sezione BB' **(FR)** Section AA', Section BB' **(DE)** Abschnitt AA', Abschnitt BB' **(RO)** Secțiunea AA', Secțiunea BB' **(HU)** AA' szakasz, BB' szakasz **(CS)** Řez AA', Řez BB' **(SK)** Sekcia AA', Sekcia BB' **(SL)** Odsek AA', Odsek BB'



**(EN)** A: We recommend a distance of at least 650 mm, but it is preferable to consult the hood user manual;  
 B: Consider providing a functional space for handling kitchen tools and any steam and condensation produced during food preparation;  
 C: 35 mm from the recessed hole to the backrest/backrest panel;  
 D: 35 mm from adjacent furniture (for 60 cm hob).  
 D: 55 mm from adjacent furniture (for 65 cm hob).

**(IT)** A: Consigliamo una distanza di almeno 650 mm, ma è preferibile consultare il manuale d'uso della cappa;  
 B: Valutare la possibilità di prevedere uno spazio funzionale per la gestione degli utensili da cucina e di eventuali vapori e condense prodotti durante la preparazione dei cibi;  
 C: 35 mm dal vano per l'incasso allo schienale/pannello schienale;  
 D: 35 mm dai mobili adiacenti (per piano cottura da 60 cm);  
 D: 55 mm dai mobili adiacenti (per piano cottura da 65 cm).

**(FR)** A : Nous recommandons une distance d'au moins 650 mm, mais il est conseillé de consulter le manuel d'utilisation de l'aspirateur ;  
 B : Envisager de prévoir un espace fonctionnel pour manipuler les ustensiles de cuisine et éliminer la vapeur et la condensation générées lors de la préparation des aliments ;  
 C : 35 mm de l'ouverture encastrée au dossier/panneau arrière ;  
 D : 35 mm du meuble adjacent (pour une planche de 60 cm).  
 D : 55 mm du meuble adjacent (pour un panneau de 65 cm).

**(DE)** A: Wir empfehlen einen Abstand von mindestens 650 mm, aber es ist besser, die Bedienungsanleitung der Haube zu konsultieren;  
 B: Erwägen Sie, einen funktionalen Raum für die Handhabung von Küchenwerkzeugen und von Dampf und Kondenswasser vorzusehen, die bei der Zubereitung von Speisen entstehen.  
 C: 35 mm von der Aussparung bis zur Rückenstütze/Platte für die Rückenstütze.  
 D: 35 mm von den angrenzenden Möbeln entfernt (bei einem 60 cm großen Kochfeld).  
 D: 55 mm von den angrenzenden Möbeln (bei einem 65 cm großen Kochfeld).

**(RO)** A: Recomandăm o distanță de cel puțin 650 mm, dar este preferabil să consultați manualul de utilizare al hoteli;

B: Luați în considerare asigurarea unui spațiu funcțional pentru manipularea uneltelor de bucătărie și a aburului și condensului produs în timpul preparării alimentelor;

C: 35 mm de la gaura încastrată până la spătar/panou de spătar;

D: 35 mm de mobilierul adiacent (pentru plita de 6 cm).

D: 55 mm de mobilierul adiacent (pentru plita de 65cm).

**(HU)** A: Javasoljuk, hogy a távolság legalább 650 mm legyen, de ajánlatos elolvasni a főzőlap használati útmutatóját;

B: Fontolja meg funkcionális tér biztosítását a konyhai eszközök, valamint az ételkészítés során keletkező gőz és páralecsapódás kezelésére;

C: 35 mm-re a süllyesztett furattól a hátlapig/hátlappanelig;

D: 35 mm-re a szomszédos bútoroktól (60 cm-es főzőlap esetén).

D: 55 mm-re a szomszédos bútoroktól (65 cm-es főzőlap esetén).

**(CS)** A: Doporučujeme vzdálenost nejméně 650mm, ale pokud možno se řiďte uživatelskou příručkou k digestoři.

B: Vezměte v úvahu zajištění funkčního prostoru pro manipulaci s kuchyňským náčiním a odvod páry a kondenzace vznikajících během přípravy pokrmů.

C: 35 mm od zahloubeného otvoru k zadní opěře/desce.

D: 35 mm od přilehlého nábytku (pro 60 cm varnou desku).

D: 55 mm od přilehlého nábytku (pro 65 cm varnou desku).

**(SK)** A: Odporúčame vzdialenosť aspoň 650 mm, ale je lepšie pozrieť si návod na použitie odsávača pár.

B: Zvážte vytvorenie funkčného priestoru na manipuláciu s kuchynským náradím a pre paru a kondenzáciu vznikajúcu počas prípravy jedla.

C: 35 mm od vyhlbeného otvoru k zadnej časti/zadnému panelu.

D: 35 mm od susedného nábytku (pre varnú dosku 60 cm).

D: 55 mm od susedného nábytku (pre varnú dosku 65 cm).

**(SL)** A: Priporočamo razdaljo najmanj 650 mm, vendar je bolje, da preverite navodila za uporabo nape;

B: Razmislite o zagotovitvi funkcionalnega prostora za rokovanje s kuhinjskimi pripomočki ter morebitno paro in kondenzacijo, ki nastane med pripravo hrane;

C: 35 mm od umaknjene luknje do hrbta/hrbtne plošče;

D: 35 mm od sosednjega pohištva (za kahalno ploščo 60 cm);

D: 55 mm od sosednjega pohištva (za kahalno ploščo 65 cm).

70091322

25.11.2025